

SŪRA XXI

- 4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ. So read by Ubai.
- 5: بِالْآيَاتِ الَّتِي أُرْسِلَ بِهَا الْأَوَّلُونَ - بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ.
- 24: ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ - ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ. So read by Yaḥyā b. Ya'mar and Ṭalḥa.
- ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي - ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي. So Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.
- 30/31: أَنَّ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ - أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ.
- 31/32: لِلْأَرْضِ - فِي الْأَرْضِ.
- 33/34: يَعْمَلُونَ - يَسْبَحُونَ.
- 37/38: خَلَقَ الْعَجَلُ مِنَ الْإِنْسَانِ - خَلَقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ.
- 43/44: مَنَعَ أَنْفُسَهُمْ - نَصَرَ أَنْفُسَهُمْ.
- وَلَا أَنْتُمْ مِنَّا - وَلَا هُمْ مِنَّا.
- 47/48: أُنَبِّئَا - أُتِنَا. See also Ubai's reading.
- 79: فَعَلَّمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا.
- 80: لِيَحْضُنَكُمْ - لِيَحْضُنَكُمْ.
- 82: مَنْ يَعُوضُ لَهُ وَيَعْمَلُ - مَنْ يَعُوضُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ and omitted the words عَمَلًا ذُونَ ذَلِكَ.
- 94: كُفِّرَ - كُفِّرَانِ.
- 95: حَرَامٌ - حَرَمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisā'i.
- 96: حَذَبٍ - حَذَبٍ. So read by Ibn 'Abbās, al-Jaḥḍarī and others.
- 104: لِلْكَتَابِ - . The friends of Ibn Mas'ūd supported TR against the alternative reading الْكِتَابِ.

SŪRA XXII

- 2: بِسُكْرَى - بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

- 5: فِي شَكٍّ - فِي رَبِّ.
- مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ - مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ شَيْئًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ.
- 9: وَلَنُذِيقَنَّهُ - وَلَنُذِيقَهُ.
- 11: وَالْآخِرَةَ - وَالْآخِرَةَ.
- 13: مَنْ - لَمَنْ.
- 15: ثُمَّ لَيَقْطَعَهُ - ثُمَّ لَيَقْطَعُ.
- 19/20: أَخْتَصَمَا - أَخْتَصِمَا. So read also by Ibn Abī 'Abla.
- 22: كُلَّ مَا - كُلَّمَا a purely orthographic variant.
- 27/28: يَأْتُونَ - يَأْتِينَ. So read by Ibn Abī 'Abla, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.
- مَعِينٍ - عَمِينٍ.
- 31/32: تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ - تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ.
- 35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ. So al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.
- 36/37: صَوَافِنَ - صَوَافِنَ. So read by Ibn 'Abbās, Qatāda and al-Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding مَقُولَةً as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَقُولَةً.
- 39/40: قَاتِلُوا قَاتِلُوا, though some said he read قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ - يَقْتُلُونَ.
- 46/45: فَإِنَّهُ - فَإِنَّهَا. So read by Abū Nahik.

SŪRA XXIII

- 14: ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا.
- ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عِظْمًا some gave his reading as فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا.
- ثُمَّ جَعَلْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَجَعَلْنَا عِظْمًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَاهُ لَحْمًا.
- الْعَلَقَةَ مُضْغَةً ثُمَّ كَسَوْنَاهُ لَحْمًا.
- أَنشَأْنَاهُ نَشْأَةً سَوِيًّا - أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا.

تَخْرِجُ بِالذَّهْنِ - تَخْرِجُ الذَّهْنُ, but some said تَخْرِجُ بِالذَّهْنِ: 20.

See Ubai's reading.

وَصَبَغَ الْإِكْلِينَ - وَصَبَغَ الْإِكْلِينَ.

فِي الطَّيْرِ وَالْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ - فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ تُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا: 21. See also Ubai's reading here.

25: عَتَى حِينَ - عَتَى حِينَ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

أَيَّعِدُّكُمْ إِذَا - أَيْعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا: 35/37.

تُوَعَّدُونَ - تُوَعَّدُونَ: 36/38.

نَحْيًا وَنَهْوً - نَحْيًا وَنَهْوً. So read by Ubai.

فَذَرَوْهُمْ فِي سَكْرَتِهِمْ - فَذَرَوْهُمْ فِي غَيْرِهِمْ: 54/56.

as in vs. 25.

نُهَدِّدُهُمْ - نُهَدِّدُهُمْ: 55/57.

غَمْرَةً - غَمْرَةً. So read by Ubai also.

عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكِصُونَ - عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ: 66/68. Given by some as the reading of 'Alī.

سَمِيرًا - سَمِيرًا. So read by Ibn 'Abbās, Ibn 'Umar and others.

تَهْجُرُونَ - تَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. 'Alī, Ibn 'Abbas and 'Ikrima.

الْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا - الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا: 71/73.

اللَّهُ - اللَّهُ, the reading of Abū 'Amr and Ya'qūb.

إِلَهِ - إِلَهِ (plu).

حَضَرَ - حَضَرَ. So read also by Ubai.

يَسَاءَلُونَ - يَسَاءَلُونَ: 101/103.

شَقَاوَتَنَا - شَقَاوَتَنَا. So read by Ḥamza, al-Kisā'i and others.

سُخْرِيًّا - سُخْرِيًّا, the reading of Nāfi', Ḥamza and al-Kisā'i.

إِنِّي عَفَوْتُ عَنْهُمْ - إِنِّي جَزَيْتُهُمْ: 111/113.

SŪRA XXIV

فَرَضْنَاهَا - فَرَضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.

الزَّانِ - الزَّانِ. So read by Yahyā b. Ya'mar.

يَعْجُزُ - وَيَدْرُوا.

عَذَابٌ أَلِيمٌ - عَذَابٌ عَظِيمٌ.

تَتَقَفُّونَهُ - تَتَقَفُّونَهُ, but some said تَتَقَفُّونَهُ, and others that he read as Ubai تَتَقَفُّونَهُ.

وَلْيَصْنَعُوا - وَلْيَصْنَعُوا and وَلْيَصْنَعُوا. So al-Ḥasan and others.

الْحَقُّ - الْحَقُّ. So Mujāhid, Ibn 'Abbās and others. See Ubai's reading.

تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا وَسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا. See also Ubai's reading.

سُرٌّ - يُخْفِينَ: 31.

لَهُنَّ غُفُورٌ - غُفُورٌ. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Jubair.

نُورِهِ فِي قَلْبِ الْمُؤْمِنِ - نُورِهِ. See also Ubai's reading. Some gave him as reading here a Shī'a reading مِثْلُ نُورٍ مِنْ أَمْنٍ.

وَأَحَبُّ أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّهِ.

وَقَدْ - وَقَدْ.

تَسْمَهُ - تَسْمَهُ. So read also by Ubai.

يُسَبِّحُونَ - يُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها.

See also Ubai's reading.

تُقَلِّبُ فِيهِ الْوُجُوهَ - تَقْلَبُ فِيهِ الْقُلُوبُ. See also Ubai.

مَصْنُوعَاتٍ - صَفَاتٍ. Similarly Ubai.

خَلَّلَهُ - خَلَّلَهُ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū 'l-Āliya and others.

لِيَقْضَى - لِيَقْضَى. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

57/56: (imp.) إِحْسَبْ - لَا تَحْسَبَنَّ.

60/59: جَلَّاهُمْ - شَبَّاهُمْ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ شَبَّاهُمْ.
يَعْفَنَ - يَسْتَعْفَنَ.

SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرَثُوا عِلْمَ الْكِتَابِ - عَلَى عَدِيهِ 1:
So Ubai. مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا

الْفَرَقَانُ with نَزَلَ - نَزَلَ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Abū Nahik and Ibn Dharr.

20/22: يَشُونَ - يَشُونَ. As 'Ali and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلًا ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ - مَقِيلًا.

25/27: نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ - وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةُ, others say نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ others
أُنْزِلَ الْمَلَائِكَةُ and others أُنْزِلَ الْمَلَائِكَةُ. See also Ubai's reading.

32/34: لِيُثَبِّتَ - لِيُثَبِّتَ.

38/40: ثَمُودًا - He agreed with TR here against the majority
reading ثَمُودًا.

40/42: أَمْطَرُوا وَأَمْطَرْنَا - أَمْطَرْتُ.

أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ الْهَدْيِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا
أَهَذَا الَّذِي اخْتَارَهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا - He read as Ubai
رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ إِلَهِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَ.

إِلَهَةٍ - إِلَهَةٍ (plu.).

48/50: جَمَلٌ - أَرْسَلٌ. So read by Ṭalḥa also.

مُبَشِّرَاتٍ - بُشْرًا.

49/51: لِنُنْشِرَ - لِنُنْشِرَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نُسْقِيهِ - نُسْقِيهِ. So read by al-A'mash and many others.

60/61: تَأْمُرُنَا - تَأْمُرُنَا as the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash, but others said he read تَأْمُرُنَا بِه.

61/62: فُضُورًا - بُرُوجًا, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd.

سُرُجًا - سُرُجًا. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.

62/63: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.

63/64: وَعِبَادٌ - وَعِبَادٌ. So read by Ubai also.

65/66: إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا and read instead رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَا نَهَا سَاءَتْ.

يُلْقَى others يُلْقَى أَنَا others يُلْقَى فِيهِ أَنَا - يُلْقَى أَنَا and others say that for أَنَا he read أَنَا.

74: ذُرِّيَّتِنَا (sing.) as Abū 'Amr and some others.

مُرَاتٍ - مُرَاتٍ. So read by Abū Huraira and Abū 'd-Dardā.

75: الْغُرْفَةَ - الْغُرْفَةَ.

76: حَسَنَتْ لَهُمْ - حَسَنَتْ. So read by Ubai.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبَتْ. So read by Ibn az-Zubair also.

SŪRA XXVI

1: طَسَمَ - طَسَمَ a purely orthographic variant.

4/3: فَتَظَلَّلُ - فَتَظَلَّلُ. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading.

خَاضِعَةً - خَاضِعِينَ. So Ubai and many others.

6/5: فَقَدْ كَذَّبُوا بِرُسُولِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ - فَقَدْ كَذَّبُوا.

13/12: وَيَضِيقُ صَدْرِي - وَيَضِيقُ صَدْرِي.

20/19: إِذَا أَنَا - إِذَا أَنَا.

أَتَحَايِلِينَ - أَلْضَالِينَ.

24/23: رَبِّ - رَبِّ. So read by Abū Rajā and 'Isā ath-Thaqafi.

27/26: إِنَّ الرُّسُولَ الَّذِي - إِنَّ رُسُولَكُمْ الَّذِي.

- 28/27: **الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ**. So al-A'mash.
 given from the friends of Ibn Mas'ūd.
 39/38: **وَقَالَ النَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَمِعُونَ - وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَبِعُونَ**.
 40/39: He read the verse **لَعَلَّنَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يُغْلَبُونَ** نَتَّبِعُ مِنْهُمْ **الْعَالِينَ**.
 42/41: **إِذَا لَمِنَ - إِذَا لَمِنَ** without **لَمِنَ**.
 56: **حَازِرُونَ - حَازِرُونَ**. So read by Ibn as-Samaifa.
 60: **وَاتَّبَعُوهُمْ - فَاتَّبَعُوهُمْ**. So read by al-Hasan and adh-Dhimārī.
 63: **فَرِيقِي - فَرِيقِي**.
 64: **وَأَرْزَلْنَا - وَأَرْزَلْنَا**. Likewise Ubai.
 71: **أَصْنَامًا هِيَ إِلَهَةُ لَنَا - أَصْنَامًا**.
 81: **وَإِذَا مَثُوهُ يُحْيِي - وَالَّذِي يُحْيِي ثُمَّ يُحْيِي**. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 90: **وَأَرْزَلْنَا - وَأَرْزَلْنَا**. So Ubai and al-Jahḍarī.
 111: **وَاتَّبَعْنَاكَ - وَاتَّبَعْنَاكَ**. So read by ad-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.
 129: **كَيْ نَخْلُدُوا - لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ**.
 137: **خَلَقَ - خَلَقَ**. As al-Hasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read **اخْتَلَقَ**.
 149: **فَرِهَيْنَ**. He supports TR against the common reading **فَارِهَيْنَ**.
 166: **مَا أَصْلَحَ اللَّهُ مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ** or **أَصْلَحَ - خَلَقَ**. Some said he read **أَصْلَحَ**.
 See Ibn Khuthaim.
 170: **وَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ**.
 176: **الْأَيْكَةِ - لَيْكَةِ**.
 205: **أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ**.
 215: He and 'Alī read here **وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ** - **وَرَهْطِكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ فَقُلْ** which is a Shī'a reading.

- 227/228: **يَنْقَلِبُونَ** for **يَنْقَلِبُونَ** which necessitates reading **مُنْقَلِبٍ - مُنْقَلِبٍ**.
 So read by Mujāhid, Abū Nahik and others. See also Ubai's reading.
إِلَى أَيِّ - أَيِّ.
فَالَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ ظَلَمُوا and after **بِمِثْلِ مَا - مِنْ بَعْدِ مَا**
فَالَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said **غَيْرُ مَبْنُونٍ**

SŪRA XXVII

- 14: **عُلُوتًا - عَلِيًّا**. See also Ubai's reading.
 16: **عَلِمْنَا مَنْطِقَ - عَلِمْنَا مَنْطِقَ** (i. e. Allah), but some said he read **عَلِمْنَا مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَتَانَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ**.
 19: **ضَحَكًا - ضَحَكًا**. So Ubai and Ibn as-Samaifa.
 22: **فَمَكَتَ فَقَالَ - فَمَكَتَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ**. See also Ubai's reading.
فَتَمَكَّتَ. Some said as read by Ubai and al-A'mash.
 25: **هَلَّا يَسْجُدُوا هَلَّا تَسْجُدُونَ** though some said **هَلَّا يَسْجُدُوا** and others said **هَلَّا تَسْجُدُونَ**. See also Ubai's reading.
أَخْبَا - أَخْبَا. So read by Mālik b. Dīnār and 'Ikrima.
زِمَنِ السَّمَوَاتِ - فِي السَّمَوَاتِ. See also Ubai's reading.
تُعْلَنُونَ - تَعْلَنُونَ. He agreed with TR against the common reading **يُعْلَنُونَ**.
 30: **وَإِنَّهُ - إِنَّهُ**. See also Ubai's reading.
 32: **فَاضِبَةً - فَاضِبَةً**.
 36: **جَاءُوا - جَاءُوا**. So read also by Ibn Dharr.
أَتَيْدُونِي - أَتَيْدُونِي, supporting the reading of Ibn Kathīr, though some said he read **أَتَيْدُونِي** supporting Ḥamza and al-Kisā'i.
 37: **أَرْجِعُوا - أَرْجِعُوا**. So Ibn 'Abbās.

37: هَـ - هَـ . So read by Ibn Dharr.

39: عَفْرَةٌ - عَفْرَةٌ . See also Ubai's reading.

40: $\text{أَمِينَ قَالَ أَرِيدُ أَجْعَلَ مِنْهُ}$. See also Ubai's reading.

40: $\text{أَنْظِرْ فِي كِتَابِ رَبِّي ثُمَّ آتَيْكَ}$ - أَنَا آتَيْكَ .

42: $\text{وَأَنَا أَوْيْنَا الْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلَهَا}$ - $\text{وَأَوْيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلَهَا وَكُنَّا}$ - وَأَنَا كُنَّا .

43: أَنَّهُ - إِنَّهَا .

44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيهَا .

44/45: $\text{فَلَمَّا دَخَلَتْهُ قَالَتْ}$ - قَالَتْ .

قَدْ ظَلَمْتُ - ظَلَمْتُ .

49/50: نَفْسُهَا - $\text{قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا}$ - نَفْسُهَا . Others however, said his reading here was نَفْسُهَا , omitting the intervening words..

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ but others say بَلْ أَدْرَكَ or بَلْ أَدْرَكَ .

See also Ubai's reading.

74/76: تُخْفِي - تُخْفِي .

81/83: $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَدَى الْعَمَى}$ - $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَدَى الْعَمَى}$ but others say $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَدَى الْعَمَى}$.

82/84: بِأَنَّ - أَنَّ .

87/89: أَتَوْهُ - He supported TR and Hamza against the more common أَتَوْهُ . See also Ubai's reading.

91/93: الَّذِي - الَّتِي . So read by Ibn 'Abbās.

92/94: $\text{وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ}$ - $\text{وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ}$. See also Ubai's reading.

SURA XXVIII

6/5: نُزِي - نُزِي supporting the reading of Hamza, al-Kisā'i and al-Hasan.

7/6: $\text{لَمَّا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضَعِيهِ}$ - أَنْ أَرْضَعِيهِ .

9/8: وَلَهُ - وَلَهُ .

فَرَضْتُ عَلَيْهِ - He placed this before فَرَضْتُ .

10/9: فَرَعًا - فَرَعًا . So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

$\text{لَتُسْمِعَنَّ بِهِ}$ - $\text{لَتُسْمِعَنَّ بِهِ}$. So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جَانِبٍ - جَانِبٍ . So read by Ibn Qais, Abū 'Imrān and others. See Ubai.

لَا يَنْتَهَى - لَا يَنْتَهَى .

$\text{فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ}$ - $\text{فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جَانِبٍ}$.

15/14: فَنَكَرَهُ - فَنَكَرَهُ , though some said فَنَكَرَهُ .

17/16: $\text{فَلَا تَجْعَلْنِي (يَا رَبِّ) - فَلَنْ أَكُونَ}$.

23: $\text{وَدُونَهُمْ أَمْرَانِ حَابِسَتَانِ}$ - $\text{مِنْ دُونِهِمْ أَمْرَانِ}$. So read by 'Urwa b. az-Zubair.

28: $\text{أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا}$ - أَيُّمَا .

32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ . So read by 'Isā ath-Thaqafi, Shibil and others.

35: $\text{فَإِذَا هِيَ بِكَلِمَتِي وَإِذَا هِيَ بِكَلِمَتِي}$ - $\text{يَا يَارَبَّنَا أَنْتَ وَمَنْ أَتَبِعُكَمَا}$ and some said he read $\text{أَنْتُمْ الْعَالَمُونَ}$ instead of $\text{أَنْتُمْ الْعَالَمُونَ}$.

38: $\text{وَقَالَ يَا هَآمَانُ - فَأَوْفِدْ لِي يَا هَاسَنُ عَلَى الطَّيْرِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا}$ - $\text{أَوْفِدِي عَلَى الطَّيْرِ فَاتَّبِعِي لِي صَرْحًا}$.

48: $\text{يَحْرَانِ أَظَاهَرَا}$ - $\text{سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا}$, though some said $\text{يَحْرَانِ أَظَاهَرَا}$ and some said he supported TR.

57: ثَمَرَاتُ - ثَمَرَاتُ . So 'Isā ath-Thaqafi and al-Jahdārī. See also Ubai.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا - أَوَلَمْ يُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا
(though perhaps with يُمَكِّنْ for يَكُنْ).

61: أَمِنْ - أَفِين. So Talḥa and Ibn Dharr.

66: فَمِيتٌ — فَمِيتٌ. So al-A'mash and others.

يَسَاءُ لُونُ - يَسَاءُ لُونُ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

82: لَوْلَا مِّنَ اللَّهِ — لَوْلَا أَن مِّنَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

لَا تُخْشَى, but others say لَا تُخْشَى which was read by al-A'mash, and others لَا تُخْشَى which was given from Ubai.

Others say he read **لَوْ لَا نِعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا لَفَقَدْنَا** بِنَا, a reading given also from Ubai.

نَجْمًا مِّنْ تَكُونِ : 86

SŪRA XXIX

8/7: $\frac{1}{2}$ — $\frac{1}{2}$. So read by Abū Rajā³ and Ibn Qais. See, also Ubai.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْلُقُونَ - إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ 17/16
لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: ^{وَقَالُوا} ^{إِنَّمَا} ^{مَوَدَّةٌ} ^{بَيْنَكُمْ} — ^{مَوَدَّةٌ} ^{بَيْنَكُمْ}, though some said ^{إِنَّمَا} ^{إِنَّمَا}. See also Ubai's reading.

إِنَّا مُرْسِلُونَ - إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ : 34/33
عَلَيْهَا عَذَابًا مِّنَ السَّمَاءِ .

اَوْنَانَا كَهْمَل بَيْتِ الْعَنْكَبُوتِ - اَوَّلِيَا كَهْمَلِ الْعَنْكَبُوتِ : 41/40

إِنَّ الصَّلَاةَ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى - إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى: 45/44

بَنِي هَاشِمٍ - بَنِي هُثُلٍ: 49/48

لَوْلَا بَأْسُنَا بِآيَةٍ - لَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْهِ آيَاتٍ : 50/49

55: يَقُولُ - يَقَالُ. So Ibn Abī 'Abla.

58: اَلْشَّوْبِمْ — اَلْشَّوْبِمْ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

66: فَتَمَنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ — وَيَتَمَنَعُوا, though some said he read
 لَسَوْفَ تَعْلَمُونَ, and others that he had تَمَنَعُوا. See also
 Ubai's reading.

SŪRA XXX

السورة - السورتي 10/9:

11/10: يَبْدِي - يَبْدُو, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24/23: اَنْ يُّرِيَكُمْ - يُّرِيَكُمْ

27/26: عَلَيْهِ هَيْنٌ - اهْوَنُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.

34/33: فَابْتَغُوا - وَلْيَبْتَغُوا though others say he read فَيَابْتَغُوا.

41/40: الْبُرُورِ وَالْبَحْرِ - النَّيِّ وَالْبَحْرِ, the reading of Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

49/48: مِنْ قَبْلِهِ omitting عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعَفَ (his) and ضَعُفًا —. He supported TR against the common ضَعُفٌ and ضَعْفًا.

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ - الَّذِينَ كَفَرُوا : 58
إِنَّهَا أَنْتُمْ - إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا

SŪRA XXXI

بُشْرَى - رَحْمَةٌ: 3/2

7/6: He omitted **وَلِي مُسْتَكْبِرًا كَانَ أَمْ يَسْمَعَهَا**. See Ubai's reading here.
وَقَرَأَ مُسْتَكْبِرًا - وَقَرَأَ

10/9: He omitted **تَرَوْنَهَا**. See Ubai's reading.

وَجَعَلَ الْأَرْضَ - وَالَّتِي فِي الْأَرْضِ

إِنَّمَا مَرْجِعُكُمْ نَحْنُ نُنَبِّئُكُمْ - ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ 15/14
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ

16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahik.

20/19: مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ - ظَهَرَهُ وَبَاطَنَهُ.

21/20: وَإِذَا قِيلَ اتَّبِعْ مَا أَنْزَلَ مِنْ رَبِّكَ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ.

25/24: أَفَتَعْبَهُ اللَّهُ يَخَذُونَ مِنْ آلِهِ - قُلِ اتَّخَذُوا إِلَهًُا غَيْرَ اللَّهِ لَا يَعْلَمُونَ. سَمِعَ عَلِيمٌ.

27/26: وَبَحَّرَ - وَبَحَّرَ. So also Ubai, but others say they read وَبَحَّرَ.

يَمْلَهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادَّهُ سَبْعَةُ أَمْجَرٍ.

يَمْلَهُ، though some say he read يَمْلَهُ as Ibn 'Abbās,

and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read

وَبَحَّرَ يَمْلَهُ سَبْعَةَ أَمْجَرٍ.

33/32: أَخْشَوْا رَبَّكُمْ - اتَّقُوا رَبَّكُمْ.

34: يَا أَيُّهَا - يَا أَيُّهَا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

SURA XXXII

كُلُّكُمْ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبِ فِي السَّمَوَاتِ - ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 6/5

as Ubai.

10/9: فِي الْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا - فِي الْأَرْضِ.

12: يَقُولُونَ رَبَّنَا - رَبَّنَا.

17: تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ - تُخْفِي، though some say that for he read تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.

تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.

فَرَاتٍ - فَرَاتٍ. So read by Abū Huraira.

19: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ. So read by Talḥa and Ibn Dharr.

20: كُلُّ مَا - كُلُّمَا a purely orthographic variant.

22: وَمَنْ أَكْثَرُ دِينًا - وَمَنْ أَظْلَمُ.

24: لَهَا - لَهَا, though some said لَهَا like Ḥamza and al-Kisā'i.

25: يَوْمَ الْفَيْصَةِ - يَوْمَ الْفَيْصَةِ.

27: يُبْصِرُونَ - يُبْصِرُونَ.

SURA XXXIII

1: اتَّبِعْ - اتَّبِعْ. So read by Abū Rajā' and Ibn Dharr.

6: أُمَمَاتُهُمْ - أُمَمَاتُهُمْ as Ubai, though some said he read أُمَمَاتُهُ.

ثُمَّ أُولُو الْأَرْحَامِ أُولَى بَعْضُهُمْ - وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أُولَى بَعْضٍ.

بَعْضٍ.

إِلَى أَوْلِيَانِكُمْ مَعْرُوفًا مِنَ الْأَمْهَاجِ وَالْمُؤْمِنِينَ - إِلَى أَوْلِيَانِكُمْ مَعْرُوفًا.

10: الظُّنُونُ - الظُّنُونُ, supporting the reading of Ḥamza, Ya'qūb and Abū 'Amr.

كَسْرَ زَيْنِ الَّذِي - كَالَّذِي.

20: بَدُوْنَ - بَدُوْ. So read by Ibn Ya'mar and Talḥa.

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ.

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَأَإِذَا جَاءُوا وَجَدُوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ.

22: زَادُوْهُمْ (plu.) So Ibn Abī 'Abla.

25: الْقِتَالِ بَعْلِيَّ ابْنِ أَبِي طَالِبٍ - الْقِتَالِ. A Shī'a reading.

26: آزَرُوْهُمْ - ظَاهَرُوْهُمْ. See also Ibn Khuthaim's reading.

31: وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنْ - وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا.

الصَّالِحَاتِ وَتَفْعَلْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ.

33: وَأَقْرَرْنَ - وَأَقْرَرْنَ. See Ubai's reading.

لِيُذْهِبَ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتٍ - لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ.

نَبِيِّهِمْ لِأَنَّهُمْ أَمْ يَعْبُدُوا الْأَصْنَامَ. This is a Shī'a reading. After

the word نَبِيِّهِ the scribe has added عَلَيْهِ وَسَلَّمَ but

this is not part of the reading.

37: وَتُخْفِي - وَتُخْفِي.

39: يَبْلُغُونَ رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ - يَبْلُغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ. See also Ubai's reading.

40: لَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ.

وَاللَّاتِي هَاجَرْنَ - اللَّاتِي هَاجَرْنَ with 50/49.

- with omission of **إِنْ**. See also Ubai's reading.
 51: **وَيَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ** - **وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ**.
 53: **إِنَاءَهُ** - **إِنَاءُهُ**. So read also by al-A'mash.
 56: **وَيَصْلُونَ عَلَيَّا بِالنَّبِيِّ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمَا**, though others say he read **وَيَصْلُونَ عَلَيَّا بِالنَّبِيِّ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمَا**, a Shi'a reading.
 66: **الرَّسُولَ** - **الرَّسُولَا**. See also on v. 10.
 67: **السَّيْلَ** - **السَّيْلَا**.
إِنَّا عَصَيْنَا - **إِنَّا أَطَعْنَا**. See also Ubai's reading.
 68: **كَبِيرًا** - He agrees with TR against the common reading **كَبِيرًا**, though some said he also read thus against TR.
مِنْ عَذَابِ النَّارِ - مِنْ الْعَذَابِ.
 69: **فَبَرَأَهُ اللَّهُ** - **فَبَرَأَى اللَّهُ**. So read by Ubai.
عَبْدًا لِلَّهِ, though some said he read **عَبْدُ اللَّهِ** - **عِنْدَ اللَّهِ** as al-A'mash.

SURA XXXIV

- 1: **الْعَلِيمُ** - **الْخَبِيرُ**. So Mu'adh also.
 3: **عَلِمَ** - **عَلِمَ** which was read also by many of the Kūfans.
 12/11: **مَنْ تَحْتَ يَدَيْهِ** or **مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ** - **بَيْنَ يَدَيْهِ**.
يَا مَرْيَمُ - يَا ذُنُورَ.
 14/13: **مَا دَلَّهُمْ عَلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا - مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ** **أَكَلَتْ مِنْسَاتَهُ فَبَكَتُهَا يَدَايُوهَا** **لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا - تَأْكُلُ مِنْسَاتَهُ** **وَمِنْسَاتَهُ وَهُمْ يَدَايُوهَا لَهُ حَوْلًا**, but others say his reading was **حَوْلًا**, and others note the variant **سَاتَهُ**. See also Ubai's reading.
 See also **تَبَيَّنَتِ الْأَنْسُ مِنْ الْخَيْنِ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ - تَبَيَّنَتِ الْخَيْنُ** Ubai's reading.

- See also Ubai's reading.
 18/17: **وَطَوَّلْنَا - وَقَدَّرْنَا**. So Ibn Qais.
 20/19: **رَبِّتْ لَهُمْ إِبْلِيسُ عَمَلَهُ - صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ**. So read by Ibn Qais.
 22/21: **دُونَهُ - دُونِ اللَّهِ**.
 23/22: **فَزَعَجَ - أَفْرَنْجَعَجَ**, but others say **فَزَعَجَ**, supporting the reading of Ibn 'Amir and Ya'qub.
 37/36: **الْفَرْقَةِ - الْفَرْقَةِ** as Hamza and al-A'mash.
 44/43: **بَعَثْنَا - أَرْسَلْنَا**.
وَقَالَ الَّذِينَ كَذَّبُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا حَدِيثٌ مَقْتَرًا - **مِنْ نَذِيرٍ**.
 45/44: **وَقَدْ كَذَّبَ - وَكَذَّبَ**.
مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ - مَا آتَيْنَاهُمْ.
فَأَحْذَرِ الَّذِينَ كَذَّبُوا رُسُلِي - فَكَذَّبُوا رُسُلِي.
 48/47: **نَقْذِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامٌ - إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَافٌ**.
 51/50: **فَوَيْتَ وَأَخَذَهُمْ آخِذٌ - فَوَيْتَ وَأَخَذُوا**. So Talha and Abū Shaikh.
 54: **فَعَلَّ - فَعِلَ**. So read by Ubai also.

SURA XXXV

- 1: **جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ**. So read by Ikrima and others. See Ubai.
 8/9: **يَصْدُ - يَضِلُّ**.
 10/11: **يُصْعِدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ - يَصْعَدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ** though others say he read **يُصْعِدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ** as ad-Dahhāk.
 11/12: **مِنْ نَفَرٍ وَاحِدٍ وَجَعَلَ - مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ لُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا** **مِنْهَا زَوْجًا**.
 18/19: **مَنْ أَرَكِي فَأَنْمَأَ بَرَكِي - مَنْ تَرَكِي فَأَنْمَأَ بَرَكِي**. So Talha b. Muṣarrif.
 27/25: **مُخْتَلَفَةً - مُخْتَلَفَةً**. So read by Ubai and others.

- 37/34: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So likewise al-A'mash.
 40/38: يَبْنِي - He supported TR against the common يَبْنِي.
 43/41: مَكْرًا سَيِّئًا - مَكْرًا سَيِّئًا.
 44/43: كَانُوا - وَكَانُوا.
 قُوَّةَ فَوْزَتْنَاهُمْ الْأَرْضَ - قُوَّةَ.

SŪRA XXXVI

- 7/6: وَلَقَدْ سَبَقَ الْقَوْلُ عَلَى - لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ.
 أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.
 8/7: فِي آيَاتِهِمْ - فِي آيَاتِهِمْ. So Ibn 'Abbās and Ibn Khuthaim.
 9/8: فِي آيَاتِهِمْ [but some say this was for آيَاتِهِمْ] - يَبْنِي آيَاتِهِمْ
 in v. 8/7].
 12/11: وَشَيْتَ - وَنَكَبَ.
 14/13: بِالنَّالِ - بِالنَّالِ.
 19/18: أَنْ ذُرْكَتُمْ - أَنْ ذُرْكَتُمْ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 23/22: إِنَّ بَشَرِي الرَّحْمَنِ يَعَذَّبُ - إِنَّ بَشَرِي الرَّحْمَنِ يَضْرِبُ.
 29/28: زَفِيَّةً وَاحِدَةً - زَفِيَّةً وَاحِدَةً, but some said وَاحِدَةً and
 others نَفْخَةً (also in vv. 49, 53).
 فَأَصْبَحُوا خَامِدِينَ - فَأَذَا هُمْ خَامِدُونَ.
 30/29: يَا حَسْرَةً - يَا حَسْرَةً. So read by al-A'raj, Abū Rajā' and others.
 31/30: مَنْ - مَنْ.
 35: وَمَا - وَمَا.
 37: فِي النَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ اللَّيْلَ - اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ.
 38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرٍّ as read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others,
 but some say he read مُسْتَقَرَّ لَهَا. See also Ubai's reading.
 49: نَفْخَةً - صَبْحَةً. So in v. 53.

- 52: وَيَلْتَأَى - وَيَلْتَأَى. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.
 مَنْ أَحْيَانَا - مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْفَعَيْنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ
 بَعْدَ مَمَاتِنَا هَذَا الَّذِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَجَاءَ بِهِ الْمُرْسَلُونَ, though
 some said he read مَنْ أَمَاتَنَا, and others مَنْ أَمَاتَنَا. See Ubai's
 reading.
 55: فَكَيْهِنَ - فَكَيْهِنَ. As al-A'mash and Ṭalḥa, though some
 said فَكَيْهِنَ.
 56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 مُنْكِتِينَ - مُنْكِتُونَ.
 58: سَلَامًا - سَلَامًا. So Ubai.
 60: أَلَمْ أَخْذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ - أَلَمْ أَخْذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ. As Ubai's reading.
 62: قُرُونًا - جِيلًا as Ubai.
 تَسْمَعُونَ - تَسْمَعُونَ. So read also by Ubai.
 65: لِنُشْهِدَ and لِنُكَلِّمَ - تَشْهِدُ and تُكَلِّمُ. So Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa.
 70: لِيُنْذِرَ - لِيُنْذِرَ.
 78: وَلَيْسَ مِنْ رَزَقِهِ - وَلَيْسَ خَلْقُهُ.
 83: مَلَكُوتُ - مَلَكُوتُ. As read by Ṭalḥa, al-A'mash and others.
 يُرْجَعُونَ - يُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVII

- 1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.
 6: بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبِ - He supported TR against the common
 reading بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبِ.
 8: يَسْمَعُونَ - يَسْمَعُونَ. Supporting the reading of the Kūfans,
 but some said he read with TR against the alternative reading.
 11: عَدَدْنَا - خَلَقْنَا.
 12: عَجِبْتُ - عَجِبْتُ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

- دَخِرُونَ - دَخِرُونَ: 18.
 لَا تَتَنَصَّرُونَ - لَا تَتَنَصَّرُونَ: 25.
 وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ: 37/36.
 صَفَرَاءَ - يَفْضَاءَ: 46/45.
 إِنَّهُ - إِنِّي: 51/49.
 فَكَانَ يَقُولُ - يَقُولُ: 52/50.
 لَتُنْفَوِينَ - لَتُنْفَوِينَ: 56/54.
 شَجَرَةٍ نَّابِتَةٍ شَجَرَةٍ نَّابِتَةٍ, but others say he read شَجَرَةٍ تَخْرُجُ: 64/62.
 مَقِيلَهُمْ, though others say he read مَرْجَعَهُمْ: 68/66.
 سَلَامًا - سَلَامًا: 79/77.
 وَقَالَ لَهُمْ - فَقَالَ: 89/87.
 93/91: ضَرْبًا - صَفْقًا, which was the reading also of al-Hasan.
 102/101: تَرَى - تَرَى, supporting the reading of Hamza and al-Kisā'i.
 يَا أَبَتِ إِلَى آَرَى فِي الْمَنَامِ أَفَعَلَ مَا أَمَرْتَ بِهِ - يَا أَبَتِ أَفَعَلَ مَا تَأْمُرُ: 102.
 103: سَلَمًا - أَسْلَمًا. So Ibn 'Abbās and 'Alī.
 إِذْ رَسِينَ - إِلْيَاسَ: 123.
 رَبِّكُمْ اللَّهُ - اللَّهُ رَبُّكُمْ: 126.
 إِذْ رَسِينَ, though some said he read إِذْ رَسِينَ - إِلْيَاسِينَ: 130.
 حَتَّى حِينَ - إِلَى حِينَ: 148.
 وَإِنْ كُنَّا لَهَا لَهُ - وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ: 164.
 169: Here he added a verse وَإِنَّا إِلَهُوكُمْ لَرَاعِبُونَ.
 171: اِعْبَادِي - اِعْبَادِنَا. Others say that here he read اِعْبَادِي.
 174: حَتَّى حِينَ - حَتَّى حِينَ, also in v. 178.
 177: نَزَلَ - نَزَلَ.
 فَيَسَّ - فَيَسَّ.

SURA XXXVIII

- يَسْأَلُونَ أَنْ أَصِيرُوا - أَنْ أَمْسُوا وَأَصِيرُوا: 6/5.
 أَمْ أُنْزِلَ - أَمْ أُنْزِلَ: 8/7.
 الْآيَكُفَ - لَيْكُفَ: 13/12.
 14/13: كُلُّ لَمَّا - كُلُّ إِلَّا, though some said كُلُّ لَمَّا and others say he read كُلُّ لَمَّا. كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْعِقَابُ.
 15/14: نَفْعَةً - صَبِيحَةً, as in XXXVI, 28.
 22/21: كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِالْحَقِّ - بِالْحَقِّ.
 23/22: أَخِي كَانَ لَهُ - أَخِي لَهُ.
 تَسْعَ وَتَسْعُونَ - تَسْعَ وَتَسْعُونَ. So read also by al-Hasan.
 وَلِي نِعْمَةٌ أَثْنَى - وَلِي نِعْمَةٌ.
 32/31: فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ - فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ, omitting فَقَالَ.
 39/38: هَذَا فَا مَنَنْ أَوْ أَمْسَكَ عَطَاؤُنَا - هَذَا عَطَاؤُنَا فَا مَنَنْ أَوْ أَمْسَكَ.
 45: الْآيِدِ - الْآيِدَى. So read by al-A'mash.
 57: غَسَاقٍ. He supported the TR against the more common غَسَاقٍ.
 هَذَا فَذَوْفُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ - هَذَا فَذَوْفُوهُ فَهُوَ حَبِيمٌ as read by Ibn Khuthaim also.
 63: سُخْرِيًا - سُخْرِيًا, which was the Madinan reading.

SURA XXXIX

- 3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.
 3/5: كَذَابٌ - كَذَابٌ. See also Ubai's reading.
 7/9: فَاللَّهُ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَاللَّهُ يَكْرَهُ - فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى.

9/12: لَا - هَلْ.

فَضَّلَ رَبِّي - رَحْمَةَ رَبِّي. See also Ubai's reading.

17/19: الطَّوَاغِيتَ - الطَّغُوتِ. So read also by al-Hasan.

21/22: أَلَمْ تَرَوْا - أَلَمْ تَرَ.

فَجَعَلْنَاهُ - فَسَلَكَهُ.

فَأَخْرَجْنَاهُ - ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ.

ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرْتَهُ.

كَانَ حُطَامًا - يَجْعَلُهُ حُطَامًا.

يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ - يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلَيْنَ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ 23/24:

وَالَّذِينَ - then he added the verse - تَطْمِئِنُّ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ

فَسَتَ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ.

29/30: سَلَامًا - سَلَامًا, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِصْدَقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي جَاءَ بِالْإِصْدَقِ وَصَدَّقَ بِهِ 33/34:

though others say that his reading was that instead of

وَالَّذِي نَصَدَّقَ بِخَاتَمِهِ صَدَّقَ بِهِ.

36/37: يُكَافِي عِبَادَهُ - يُكَافِي عَبْدَهُ. So read by Abū's-Sawwār and

Abū Rajā'.

أَلَيْسَ اللَّهُ وَحْدَهُ - أَلَيْسَ اللَّهُ

لَمْ تَمُتْ تَتَوَيَّ - لَمْ تَمُتْ 42/43:

وَاتَّخَذُوا - أَمْ اتَّخَذُوا 43/44:

شُرَكَاءَ لِيَسْتَفْعُوا لَهُمْ - شُرَكَاءَ

فَأَحْكُمَ بَيْنَ عِبَادِكَ - تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ or some said 46/47:

See Ubai.

47/48: مِنَ سُوءِ الْعَذَابِ - He omitted the words from his Codex.

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنُ لَهُمْ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ

فَإِذَا - ثُمَّ إِذَا 49/50:

أَتَانَاهُ اللَّهُ - أَوْتِنَاهُ.

53/54: جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَمِيعًا. So Ibn 'Abbās.

55/56: مِنْ آيَاتِنَا - مِنْ رَبِّكُمْ.

56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ.

يَا وَيْلَتَى - يَا حَسْرَتَى.

وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لِمَنْ الْخَاسِرِينَ - وَإِنْ كُنْتُ لِمَنْ السَّخِرِينَ

جَاءَكُمْ الرُّسُلُ بِآيَاتِي - جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ 59/60:

as Ubai, but others said he read

(جَاءَتْهُ or some said جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ

فُلٌ أَفْعَرٌ - فُلٌ أَفْعَرٌ 64:

نَذِيرٌ or some said نَذِيرٌ - رُسُلٌ 71:

يُنذِرُونَكُمْ - يَقُولُونَ عَلَيْكُمْ

وَيُنذِرُونَكُمْ without the وَ.

عَذَابِ رَبِّكُمْ - يَوْمَكُمْ

72: ادْخُلُوا جَهَنَّمَ - ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ

74: الَّذِي أَوْزَنَّا الْأَرْضَ وَعَدَّ الْإِصْدَقِ - الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَّهُ وَأَوْزَنَّا الْأَرْضَ

وَالَّذِي وَعَدْنَا

SURA XL

5: بِرُسُولِهِمَا - بِرُسُولِهِمْ

6: سَبَقَتْ - حَقَّتْ

فَسَقُوا - كَفَرُوا

8: جَنَّةٍ - جَنَّتِ. So read also by al-A'mash.

15: رَافِعٌ - رَافِعٌ. So Ibn 'Abbās.

16: يُخَفُّونَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ - لَا يَخَفُنِي عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

18: وَأَنْذِرِ النَّاسَ - وَأَنْذِرْهُمْ

18/19: مَا لَهُمْ - مَا لِلظَّالِمِينَ

- وَمَا يَخْفَى مَا فِي الصُّدُورِ - وَمَا تُغْفِي الصُّدُورُ: 19/20.
وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا - وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ: 21/22.
فَأَخَذْنَاهُمْ.
وَأَوَّانَ: 26/27.
يُظْهِرُ أَنَارًا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا - يُظْهِرُ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ.
عَمَرُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ.
عُذْتُ - عُذْتُ, i.e. with idghām of ذ and ت. 27/28.
قَلْبٍ كُلِّ - كُلِّ قَلْبٍ: 35/37.
لَعِبَ وَلَهُوَ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ - مَنَعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ: 39/42.
فَسَتَذْكُرُونَ - فَسَتَذْكُرُونَ (pass.). See also Ubai's reading. 44/47.
ذَلِكَ ذِكْرِي لِلدَّارِ الْآخِرَةِ - قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ: 58/60.
فَاعْبُدُوهُ - فَاذْعُوهُ: 65/67.
وَهُوَ الْحَيُّ - هُوَ الْحَيُّ.
وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوعًا - نَمَّ لِيَكُونُوا شُيُوعًا: 67/69.
وَالسَّلَاسِلُ يَسْحَبُونَ - وَالسَّلَاسِلُ: 71/73. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Waththāb.
أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ آثَارًا - أَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا: 82.
يَعْمَلُونَ - يَكْسِبُونَ.

SURA XLI

- فَصَلَّتْ أَيْتَهُ - فَصَلَّتْ أَيْتَهُ: 3/2. So Ubai.
وَقَرَّ - وَقَرَّ. Also in v. 44. 5/4.
قَسَمَ - وَقَدَّرَ: 10/9.
وَأَذَقْنَاهُمْ آخِرَ - لِيَذِيْبَهُمْ عَذَابَ الْآخِرَةِ: 16/15.
إِنَّمَا أَنْطَقْنَا - أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ: 21/20.
اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

- زَعَمْتُمْ - ظَنَنْتُمْ: 22/21. So read also by Ibn Khuthaim.
النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ: 28. So Ibn Khuthaim.
أَوْ يَكُونَا - لِيَكُونَا: 29.
لَا - أَلَا: 30.
يُلَاقَاهَا - يُلَاقَاهَا: 35. So Talha b. Muṣarrif and others.
أَخْرَجَ هَذَا الْخُرُجَ - أَحْيَاهَا لِمُحْيٍ: 39.
فَيَعْلَمُ الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ: 41.
دُعَاءَ بِأَخْيَرٍ - أَخْيَرٍ: 49.
عِنْدَهُ without إِنَّ لِي - إِنَّ لِي عِنْدَهُ: 50.
كَيْفَ نَطَرُ - فَلَنَنْتَرُ.
He omitted the وَ here.
وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلًا مِمَّا نَأَى - وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا: 51.

SURA XLII

- سَنَى - عَسَى: 2/1. So Ibn 'Abbās.
يَنْفَطِرْنَ - يَنْفَطِرْنَ: 5/3. Likewise Ibn 'Abbās and the Baṣrans.
وَيَسْتَفْعِرُونَهُ - وَيَسْتَفْعِرُونَ.
نُوحِيَ إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ: 7/5.
خَلَقَهُمْ فَرِيقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنْهُمْ فِي الْجَنَّةِ - فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ.
فِيهَا - فِيهِ: 11/9.
وَيَقْدِرُهَا - وَيَقْدِرُ: 12/10.
وَوَرِثُوا - وَوَرِثُوا: 14/13. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَرِثُوا.
بِأَخْرِ الَّذِي أَنْزَلَ - بِمَا أَنْزَلَ: 15/14.
لَا عَدِيلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاءَ - لَا عَدِيلَ see also Ubai's reading.
يَشْتَمُونَ - يَشْتَمُونَ: 22/21.
يُبَشِّرُ - يَبَشِّرُ: 23/22. So Mujāhid and Ḥumaid b. Qais.

حُسْنًا. So al-Jahḍarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُمْتُ عَلَى مَوَالِئِهِ عَلَى وَدَرِيَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ - عَلَيْهِ أَجْرًا
 مِنْ خَلْقِ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَيَزِيدُهُمْ حَبًّا. This is a Shī'a
 reading.

24/23: عَلَى فَيْك - عَلَى قَلْبِكَ.

25/24: تَفْعَلُونَ - He agreed with TR against the alternative reading
 يَفْعَلُونَ.

27/26: لِبَعْضِ عِبَادِهِ لَتَفْسُدُوا - لِبَعْضِ لِبَعْضٍ لَتَفْسُدُوا.

30/29: قَدَمْتُ - كَسَبْتُ.

37/35: كَثِيرٌ - كَثِيرٌ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: أَلْبَغَى وَالْعُدُوَّ وَهُمْ - أَلْبَغَى هُمْ.

44/42: مِنْ دُونِهِ - مِنْ بَعْدِهِ.

51/50: حُجَابٍ - حُجُبٍ. So read by Ubai and others.

52: لَتَهْدَى - لَتَدْعُوا. So read by Ubai also.

وَمَا كُنْتُ - مَا كُنْتُ.

الْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ - الْإِيمَانُ.

SŪRA XLIII

18/17: أَوْ مَنْ لَا يَنْشَأُ إِلَّا - أَوْ مَنْ يَنْشَأُ.

19/18: عَبْدٌ - عَبْدٌ, though some say he read عَبْدٌ like Ibn 'Abbās,
 and others give him as supporting TR. See also Ubai's
 reading.

أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ. So Ubai, though some said
 it was مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ.

23/22: مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ - مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ.

إِلَّا قَالُوا - إِلَّا قَالَ.

26/25: إِنِّي - إِنِّي. So al-A'mash.

بَرَاءٍ. So read likewise by al-A'mash.

29/28: مَتَعْنَا - مَتَعْتُ. So al-A'mash.

حَتَّى أَتَاهُمْ - حَتَّى جَاءَهُمْ.

32/31: مَعَابِثُهُمْ - مَعَابِثُهُمْ. So al-A'mash, Ibn 'Abbās and others.

سُفْرِيَا He supported TR against the variant سُفْرِيَا.

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا - فِي الْآخِرَةِ الدُّنْيَا.

وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ - He added وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ to end a verse,
 and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.

33/32: مَعَارِجٍ - مَعَارِجٍ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

36/35: نَقِضَ - نَقِضَ involving شَيْطَانٍ. So read by Ibn 'Abbās.

45/44: سَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ - وَسَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
 سَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ but others say he read سَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ
 or others وَاسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِ مُؤْمِنِي أَهْلِ الْكِتَابِ
 وَاسْأَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا and others وَاسْأَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ
 إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا.

46/45: وَقَوْمِهِ - وَقَوْمِهِ.

أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ - أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ
 وَقُلْنَا أَنبِئْهُمْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ.

50/49: عَنْهُمْ وَرَحْمَتَانَهُمْ - عَنْهُمْ الْعَذَابَ.

53: أَسَاوِرَ - أَسَاوِرَ or some said أَسَاوِرَ. See also Ubai's reading.

56: سَلَفًا - سَلَفًا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

58: أَمْ هُوَ - أَمْ هُوَ, which some gave from Ubai.

66: إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ - إِلَّا السَّاعَةُ أَنْ تَأْتِيَهُمُ.

71: مَا تَشْتَبِهُهُ أَنْفُسُكُمْ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ - وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ but others said وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ
 بِهِ أَعْيُنُكُمْ.

75: فِيهَا - فِيهَا.

76: الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ.

77: يَا مَالِكُ - يَا مَالٍ. As read by 'Alī, though some say they read يَا مَلِكُ.

81: وَلَدٌ - وَلَدٌ.

84: إِلَهَ (bis) - إِلَهَ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ السَّاعَةِ - وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ.

88: وَقَالَ الرَّسُولُ - وَقِيلَ.

SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ - وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبِطَشٌ - نَبِطَشٌ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ - كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلَّمْنَاهَا وَوَكَّلْنَاهَا - أَوْرَثْنَاهَا.

30/29: عَذَابٍ - الْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطُنُونَ - وَلَا هُمْ يَنْتَصِرُونَ.

49: الضَّعِيفُ الْقَلِيلُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

54: وَأَمَدَدْنَاهُمْ - وَزَوَّجْنَاهُمْ.

بَعِيسٍ - بِحُورٍ.

56: طَعْمَ الْهَوْتِ - الْهَوْتِ.

SŪRA XLV

4/3: لَا يَأْتِ - آيَاتٌ. So read by Ubai also.

مَا بَكَ اللَّهُ - مَا يَبُكُ.

5/4: وَفِي إِيخْلَافٍ - وَآخِلَافٍ.

آيَاتٌ - as in v. 4/3.

9/8: عَلِمَ - عَلِمَ. See Ubai's reading here.

هَزُوا وَلَعِبًا - هَزُوا.

11/10: هَذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا - هَذَا هُدًى.

14/13: لِيَجْزِيَ - لِيَجْزِيَ.

15/14: - Ibn Mas'ūd is said to have read فَلَهَا صَلَاحًا وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا though perhaps the meaning is only that he read حَسَنَةً for صَلَاحًا and فَلَهَا for فَعَلَيْهَا.

20/19: هَذَا يَكُنْ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ - هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى.

23/22: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.

غَشَاوَةٌ - غَشَاوَةٌ. So read also by al-A'mash.

24/23: نَحْيًا وَنَهْوًى - نَهْوًى وَنَحْيًا.

دَهْرًا though some said he read دَهْرًا - الدَّهْرُ.

نَشَأَتْنَا هَذِهِ الدُّنْيَا - حَيَاتِنَا الدُّنْيَا.

32/31: وَإِنَّ السَّاعَةَ - وَالسَّاعَةَ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ - وَإِذَا قِيلَ.

33/32: He read the verse وَيَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ الْحَقُّ وَإِنَّا لَهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا بِمَحْسُوبِينَ.

34/33: He read the verse إِنَّا نَنْسَافُكُمْ وَالنَّارَ مَا وَلَكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ - أَرَأَيْتُمْ.

مَنْ تَدْعُونَ - مَا تَدْعُونَ.

أَثَرَةٍ - أَثَرَةٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَا لَا - مِنْ لَا.

10/9: أَرَأَيْتُمْ - as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ - مُصَدِّقٌ.

هَذَا إِمَامٌ - هَذَا كِتَابٌ.

15/14: حَتَّىٰ إِذَا اسْتَوَىٰ وَبَلَغَ - حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ.

17/16: اللَّهُ عَلَيْهِ - اللَّهُ.

أَتَأْمُرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أَتَعْلَانِي أَنْ أُخْرِجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ

. So Ubai. عِبَادَةُ اللَّهِ الْقُرُونُ

20/19: أَشْغَلْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ وَلَذَائِكُمْ فِي الدُّنْيَا - أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا

21/20: بَعْدِهِ - خَلْفَهُ.

24/23: مُهْطِرُكُمْ - مُهْطِرُنَا.

though قُلْ بَلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَاجٍ - بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَاجٍ

some said he read هُوَ بَلْ, while others merely note his

reading مَا instead of بَلْ, and some say he read

قُلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَاجٍ.

25/24: يُرَى - He supported TR against the more common reading تَرَى.

28/27: إِنْ كُنْتُمْ - إِنْ كُنْتُمْ. See also Ubai's reading.

فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ

So Ubai. نَصَرْتَهُمُ إِلَهُهُمُ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

33/32: يَقْدِرُ - يَقْدِرُ, supporting the reading of Ya'qūb, but some said he read قَادِرٌ.

35/34: مِنَ الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - مِنَ الرُّسُلِ.

SŪRA XLVII

2: نَزَلَ - نَزَلَ. So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading.

4/5: بَعْدُ - فَمَا مَنَا بَعْدُ.

So Ubai to the Madinans. قَاتِلُوا - قَاتِلُوا

9/10: مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ آتٍ - مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

11/12: وَلِيٍّ - مَوْلَى.

14/15: أَعْمَالِهِ - عَمَلِهِ.

15/16: مِثْلُ - مِثْلُ, so read by 'Alī and Ibn 'Abbās. Others say he read مِثَالُ.

15/17: خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا كَمَنْ - كَمَنْ.

17/19: وَآسَافُهُمْ - وَآسَافُهُمْ. So read by al-A'mash.

18/20: يَنْظُرُونَ مَجِيءَ السَّاعَةِ - يَنْظُرُونَ, others said he read يَنْظُرُونَ مَجِيءَ السَّاعَةِ, without أَنْ تَأْتِيَهُمْ.

20/22: مُحَدَّثَةٍ - مُحَدَّثَةٍ. Some said he placed مُحَدَّثَةٍ after first سورة not second.

الْبَغْشَى - الْبَغْشَى.

وَأِذَا جَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا - وَيَقُولُ الَّذِينَ

25/27: أُمْلَى - He supported TR against the Baṣran أُمْلَى.

37/39: يُخْرِجُ - يُخْرِجُ. So Ibn 'Abbās and Ya'qūb.

38/40: هَآأَنْتُمْ أَلَا تَدْعُونَ إِلَى - هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُفْسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ سَبِيلِ اللَّهِ.

SŪRA XLVIII

6: وَلِيْعَذِيبَ اللَّهُ - وَلِيْعَذِيبَ.

9: يُعْزِرُوهُ and يُؤْمِنُوا - تُسَبِّحُوهُ and تُوقِرُوهُ and تُعْزِرُوهُ and يُؤْمِنُوا, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

10: فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ - فَسَيُؤْتِيهِ.

11: بِأَفْوَاهِهِمْ - بِأَلْسِنَتِهِمْ. رَحْمَةً - نَفْعًا.

12: أَهْلِيهِمْ - أَهْلِيهِمْ.

15: كَلَّمَ اللَّهُ - كَلَّمَ اللَّهُ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

- 16: يُسَلِّمُونَ - يُسَلِّمُوا. So read by Ubai.
 17: فَانْطَبَحُوا وَنُفِقُوا - فَانْ تَطْبِعُوا see also Ubai's reading.
 18: فَأَتَاهُمُ الْفَيْحُ قَرِيبًا - وَأَنْجَبَهُمْ قَرِيبًا قَرِيبًا.
 23: سُنَنَ الَّذِينَ خَلَوْا - سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ.
 24: تَمَسَّسَكُمْ أَنْبِيَهُمْ - مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ though for
 تَمَسَّسَكُمْ we should probably read تَمَسَّسَكُمْ.
 25: تَزِيلُوا - تَزِيلُوا. So read by Qatāda.
 26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. Sometimes given from Codex
 of al-Hārith b. Suwaid.
 27: لَا تَخَافُوا - لَا تَخَافُونَ.
 28: أَرْسَلَ عَبْدَهُ - أَرْسَلَ رَسُولَهُ see also Ubai's reading.
 29: وَعَلَىٰ مَعَهُ - وَالَّذِينَ مَعَهُ a Shī'a reading.
 أَشْدَىٰ - أَشْدَاءَ. See also Ubai's reading here.
 أَنْارَ - أَنْارَ. So read by al-Ḥasan and others.
 شَطُوءَ - شَطُوءَ. See also Ubai's reading.
 لِيَغِيظَ اللَّهُ بِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا - لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكَافِرَ.

SŪRA XLIX

- 2: تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ - بِأَصْوَاتِكُمْ, but others say he read تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ.
 فَتَحَبَّطَ - أَنْ تَحَبَّطَ. So read by Zaid b. 'Alī.
 3: لِيَتَفَوَّهَ وَلَهُمْ - لِيَتَفَوَّهَ لَهُمْ.
 6: فَتَتَّبِعُوا - فَتَتَّبِعُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.
 7: يَطَّوْعُكُمْ - يَطَّوْعُكُمْ, others, however, say he read يَطَّوْعُكُمْ. See
 Ubai's reading.
 9: أَفْتَتَلُوا - أَفْتَتَلُوا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 تَفِي - تَفِي.

- فَاءُوا فَخَذُوا بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ - فَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ.
 وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ - وَأَفْسُطُوا.
 10: أَخَوَاتِكُمْ, though others said he read أَخَوَاتِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ.
 11: عَسَا - عَسَا. So read also by Ubai.
 عَسِينَ - عَسِينَ. So Ubai.
 وَلَا تَسْخَرْنَ نِسَاءً - وَلَا نِسَاءً.
 12: لَّهُمْ يُحِبُّ - أُحِبُّ (P).
 مَيْتًا - مَيْتًا as was read by the Madīnans.
 13: لَتَعَارَفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ - لَتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ, but
 others say he read لَتَعَارَفُوا, as read by al-A'mash:
 وَخَيْرَكُمْ - إِنَّ أَكْرَمَكُمْ.
 17: إِنَّ أَسْلَمُوا and others though some said إِسْلَامَهُمْ - أَنْ أَسْلَمُوا.
 as read gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمْنُوا عَلَىٰ إِسْلَامِهِمْ as read
 by Ibn Dharr.
 إِذْ هَدَّكُمْ - أَنْ هَدَّكُمْ. So read also by Zaid b. 'Alī.
 لِلْإِسْلَامِ - لِلْإِسْلَامِ.

SŪRA L

- 18/17: يَلْفَظُ - يَلْفَظُ.
 19/18: سَكْرَاتُ - سَكْرَةُ.
 الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْحَقِّ, which some gave from Ubai.
 21/20: وَجَاءَتْ - وَجَاءَتْ.
 23/22: عَنِيدٌ - عَنِيدٌ, others say عَنِيدٌ, but some
 said he read عَنِيدٌ not عَنِيدٌ.
 30/29: يُقَالُ - يُقَالُ. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.
 فِي مَرِيدٍ - هَلْ مِنْ مَرِيدٍ. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.
 36/35: فَتَقْبُوا - فَتَقْبُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

SŪRA LI

- 5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ — إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ.
 7: التَّحِيكُ — التَّحِيكُ. See also Ubai.
 22: رَزَقَكُمْ — رَزَقَكُمْ. See also Ubai's reading here,
 40: فَنَبَذْنَاهُ — فَنَبَذْنَاهُمْ.
 44: الصَّوَارِعُ — الصَّوَارِعُ. So read by Ubai also.
 46: وَفِي قَوْمٍ — وَفِي قَوْمٍ.
 56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ — وَالْإِنْسَ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
 58: إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ — إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ, though some said he read
 لِلَّذِينَ ظَلَمُوا. omitting فَأَنَّ لَكُمْ ذُنُوبًا — فَأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا.
 59: لِلَّذِينَ ظَلَمُوا

SŪRA LII

- 16: هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا — إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا.
 21: لِنَتْنَاهُمْ — لِنَتْنَاهُمْ. So read by Ubai, Ṭalḥa and al-A'mash.
 25: عَلَى بَعْضِهِمْ — عَلَى بَعْضِهِمْ, but others gave him as reading
 عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.
 43: أَمْ لَهُمْ إِلَهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ فَلْيَاْتُوا بِالْهَتَمِ —
 46: لَا يَدْفَعُ — لَا يَدْفَعُ.
 47: إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ —
 قَرِيبًا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

SŪRA LIII

- 11: الْفَوَادُ — الْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-'Uqaili and others.

- 12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and
 Ya'qūb.
 15: عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ — عِنْدَهَا جَنَّةٌ. So read also by Ubai.
 23: تَتَّبِعُونَ — تَتَّبِعُونَ. So read by 'Isā b. 'Umar, Ṭalḥa and al-
 A'mash.
 26: وَكَمْ فِي السَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ — وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ but others
 say he read وَكَمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتَهُنَّ
 شَفَاعَتُهُنَّ, though may be we ought to read شَفَاعَتُهُنَّ
 for شَفَاعَتُهُنَّ.
 28/29: إِلَّا أَيْبَاعَ الظَّنِّ — إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ.
 33/34: أَفَرَأَيْتَكَ — أَفَرَأَيْتَكَ.
 50/51: عَادَ — عَادَا. So Ubai and Ṭalḥa.
 51/52: نُهُودًا — He supported TR here against the alternative
 50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى
 وَشُهُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَتَى.
 58: وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ نَارٌ جَامِيَةٌ — كَاشِفَةٌ. See also Ubai.
 60: وَتَضْحَكُونَ — وَتَضْحَكُونَ with omission of وَ. So Ubai and al-Ḥasan.
 He added a verse here — فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَ الرَّسُولِ تَضْحَكُونَ بِهِ —
 وَلَا تُؤْمِنُونَ.

SŪRA LIV

- 2: يُعْرِضُوا عَنْهَا — يُعْرِضُوا.
 7: خَشَعَةً — خَشَعَةً. So Ubai.
 10: أَنِّي ضَعِيفٌ مُتَعَهَّرٌ — أَنِّي مُغْلُوبٌ.
 12: قَبِجْرًا — قَبِجْرًا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwa. See
 also Ubai.
 15: مَذْكِرٍ — مَذْكِرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda.
 See Ubai.

20: عَجَزَ - أَعْجَازَ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā.

تَدْعُ النَّاسَ صَرَى - تَنْزِعُ النَّاسَ.

31: نَخَعَةً - صَبْحَةً. As in XXXVI, 28.

45: سَهَرَهُمْ جُوعُهُمْ - سَهَرَهُمْ أَجْمَعُ. So read by Ubai.

48: إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ.

SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ - وَوَضَعَ.

8/7: لَا - أَلَا. Some say he read the verse - وَلَا تَطْغَوْا فِي الْوِزْنِ.

9/8: بِالْفِئْطِ - بِاللِّسَانِ or some said بِاللِّسَانِ.

10/9: وَضَعْنَاهَا - وَضَعْنَاهَا.

24: الْجَوَارِ - الْجَوَارِ as al-Ḥasan, but others said الْجَوَارِ like Ya'qūb.

الْمُنْشَاتُ - He supported TR against the alternative الْمُنْشَاتُ.

27: ذُو - ذِي as Ubai.

29: مَنْ فَوْقَ السَّمَاءِ - مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

33: أَفْطَارَهَا - أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

35: يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِلَ مِنْ نَارٍ - يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِلَ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسٍ. So Zaid b. 'Alī.

43: كَتَمْنَا بِهَا كَذِبَانِ تَصْلَحَانِ لَا تَهْوَانِ فِيهَا - بَكَذِبٍ بِهَا الْجَرْمُونَ. وَلَا تَخْبِيَانِ.

44: تَطُوفَانِ - يَطُوفُونَ.

يَطُوفَنَّ بَيْنَهُمَا. Some gave him as reading يَطُوفُونَ بَيْنَهُمَا.

54: فُرْشٍ - فُرْشٍ وَفُرْشٍ, though some say he read فُرْشٍ as Ubai and Abū Haiwa.

as Abū's-Sammāl, though some said his reading was رَفَرَفٍ مِنْ أَسْتَبْرَقَ - مِنْ أَسْتَبْرَقَ.

56: يَطْمِئُنُّونَ - يَطْمِئُنُّونَ, given from the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the

Shī'a verse وَالسَّابِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلَى شِرْعَةٍ مِثْلِهِ الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ السَّابِقِينَ عَلَى غَيْرِهِمْ. أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. The

is a scribe's addition.

15: سُرْرٍ مَوْضُونَةٍ - عَلَى سُرْرِ مَوْضُونَةٍ.

16: نَاعِيَيْنَ - مُتَقَبِّلَيْنَ.

19: يُنْزَفُونَ - He agreed with TR against the common reading يُنْزَفُونَ.

22: حُورًا عِينًا - حُورًا عِينًا. So read also by Ubai.

29/28: طَلَعَ - طَلَعَ. So read by 'Alī and Ja'far as-Ṣādiq.

34/33: فُرْشٍ - فُرْشٍ. As in LV, 54.

48: He read the verse: أَوْ أَجْدَادُنَا الْأَوَّلُونَ وَآبَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ. أَجْمَعُونَ.

52: شَجَرَةٍ - شَجَرَةٍ.

60: حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ - قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ.

65: فَظَلَّمْتُمْ - فَظَلَّمْتُمْ as al-Jahdārī, but some said he read فَظَلَّمْتُمْ as Abū Haiwa.

75/74: سَوَافِعَ - سَوَافِعَ, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: مَا - لَا.

الْمُتَطَهِّرُونَ - الْمُتَطَهِّرُونَ. So Abān b. Taghlib.

نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ 80, 81/79, 80: He read these verses
 مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ * أَفَهِذَا التَّنْزِيلَ تَجْحَدُونَ وَتَدْعُونَ إِلَهَ الْبَلَاءِ
 أَفَمِنْ هَذَا خَيْرٌ تَرْزُقُونَ though some said he read هذا خَيْرٌ تَرْزُقُونَ
 84/83: رَحِيمٌ إِذٍ - رَحِيمٌ, a purely orthographic variant.

SŪRA LVII

- 4: يَنْزِلُ - يَنْزِلُ. So 'Alī and ad-Dahhāk.
 يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ الْأَرْضُ مِنْ - يَعْلَمُ مَا يُلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا
 شَيْءٌ مِمَّا يَنْفَعُ بِهِ النَّاسُ.
 10: قَبْلَ - مِنْ قَبْلَ. So read by Zaid b. 'Alī.
 11: مَنَّا a purely orthographic variant.
 13: أَنْظَرُونَا أَمْحِلُونَا أَيْخُونَا - أَنْظَرُونَا. See also Ubai's reading here.
 بَاطِنُهُ الرَّحْمَةُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ and some said he read also
 مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ الْعَذَابُ.
 16/15: أَلَمْ - أَلَمْ as al-Hasan and others. See also Ubai's reading.
 أَنْزَلَ - نَزَلَ.
 فَطَالَ - فَطَوَّلَ. So Ubai also.
 وَقَسَتْ - فَسَسَتْ.
 20/19: ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصَفَّرًا فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَيَرَاهُ مُصَفَّرًا ثُمَّ يَكُونُ
 23: أَوْنَيْتُمْ - أَوْنَيْتُمْ (pass.).
 25: وَلَيَنْظُرَ - وَلَيَعْلَمَ.
 26: النَّبِيَّةَ or النَّبِيَّةَ - النَّبِيَّةَ.
 28: فِيهِ - بِهِ.
 29: لَيْعَلَّ يَكُونُ - لَيْكَلَّ يَكُونُ though others say لَيْكَلَّ يَكُونُ and others لَيْعَلَّ يَكُونُ
 يَقْدِرُونَ - يَقْدِرُونَ.

SŪRA LVIII

- 1: قَدْ يَسْعَى - قَدْ يَسْعَى.
 تَحَاوَرَكَ - Some said he read تَحَاوَرَكَ.
 2: بِأَمْهَاتِهِمْ - بِأَمْهَاتِهِمْ.
 4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْهُمْ - لِيَتَوَكَّلُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ. See
 also Ubai's reading.
 7/8: رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ
 - His complete reading here was رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةَ إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا اللَّهُ مَعَهُمْ
 وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ وَلَا أَقَلَّ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا اللَّهُ مَعَهُمْ
 مَعَهُمْ إِذَا أَخَذُوا فِي التَّجَارِيحِ though some said he ended إِذَا أَخَذُوا
 instead of مَا كَانُوا.
 بِمَا أَنْتَجُوا بِهِ - بِمَا عَمِلُوا.
 8/9: وَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ, which was the reading of Ḥamza and
 al-A'mash.
 بِالْكَذِبِ وَالْأَثْمِ - بِالْأَثْمِ.
 9/10: إِذَا instead of إِنَّ or some said إِذَا أَنْتَجْتُمْ فَلَا تَنْتَجُوا - تَنْتَجُوا
 Others say that he read فَتَسَاجِدُوا بِالْبِرِّ وَالْقَوَى وَطَاعَةِ الرَّسُولِ وَلَا
 تَسَاجِدُوا بِالْأَثْمِ وَالْعَصْيَانِ وَعَصْيَانِ الرَّسُولِ وَتَقُوا اللَّهَ
 11/12: وَأَتُوا - وَالَّذِينَ أُوتُوا.
 13/14: فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا but others say that for فَإِنْ لَمْ - فَإِذَا لَمْ he read
 وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ.

SŪRA LIX

- 2: لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مِنْ دِيَارِهِمْ - مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ:
 مَا كُنْتُمْ تَحْسِبُونَ - مَا ظَنَنْتُمْ.

- أَنَّ حُصُونَهُمْ مَا نِعَمَ - أَنَّهُمْ مَا نِعَمَ حُصُونَهُمْ
 وَلَوْ لَا أَن - وَلَوْ لَا أَن كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا: 3
 كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 4: So Ṭalḥa b. Muṣarrif. يَشَاقُ - يَشَاقُ
 وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى - أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا فَيَاذَنَ اللَّهُ: 5
 أَصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 7: وَأَيْنَ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَأَيْنَ السَّبِيلِ: 7
 So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others. لَعَلَّآ - كَيْ لَا
 but some said he read here a Shī'a verse -
 كَيْلَا يَكُونَ مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ فِي مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ
 فَاطِيعُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ فِي مُخَالَفَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
 8: أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَبْنَائِهِمْ - أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
 وَأَخْوَانِهِمْ
 10: الَّذِينَ تَبَوَّأُوا الْإِيمَانَ - الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا
 مِنْ قَبْلِ وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمًّا
 14: شَتَاتٌ وَأَشْتَةٌ though others say he read أَشْتٌ - شَتَى
 أَبَدًا - جَمِيعًا
 17: عَاقِبَتُهُمَا - عَاقِبَتُهُمَا So al-Ḥasan and others.
 خَالِدَانِ فِي - His reading here was فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ
 النَّارِ وَذَلِكَ
 20 (second occurrence): وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ - أَصْحَابُ الْجَنَّةِ with ad-
 dition of وَ
 21: مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣin.
 لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُفْلِيَ عَلَى جَبَلٍ - لَوْ أَنْزَلْنَاهُ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ

SŪRA LX

- 3: لَنْ نَنفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أُولَادُكُمْ: 3
 - He had here a peculiar Shī'a

- لَنْ نُنْفِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أُولَادُكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا بَلْ reading
 وَلَا يَنْفَعُكُمْ لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ
 4: تَبَرَّأْنَا - بَرَّأُوا
 كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَدْ وَقَعَتْ بَيْنَنَا - كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
 إِيَّي سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ - لَا سَتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ
 11: أَحَدٌ - شَيْءٌ
 as as-Zuhri. See also Ubai's reading here. فَعَاقَبْتُمْ - فَعَاقَبْتُمْ

SŪRA LXI

- 6: سَاحِرٌ - سَاحِرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 7: يَدْعَى - يَدْعَى So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 10: عَذَابِ الْآلِيمِ - عَذَابِ الْآلِيمِ So read by Ibn Dharr.
 11: آمَنُوا وَجَاهِدُوا - تَوَمَّنُونَ وَتَجَاهِدُونَ
 12: Instead of مَسْكَنَ طَيْسَةٍ فِي جَنَّتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ he read
 وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَانْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
 14: كُونُوا أَنْتُمْ - كُونُوا
 So Ibn Dharr. أَنْصَارَ اللَّهِ - أَنْصَارَ اللَّهِ
 فَشَآمَنْتَ طَائِفَةً مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرْتَ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
 فَآمَنْتَ مَعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ فَأَثْبَتْنَا الَّذِينَ - عَلَى عَدُوِّهِمْ
 See also Ubai and Ibn Khuthaim. آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ

SŪRA LXII

- 5: أَحْمَارٍ - أَحْمَارٍ
 8: فَأَنَّهُ - He omitted the word from his Codex.
 9: فَاسْمُوعُوا - فَاسْمُوعُوا See also Ubai's reading here.
 11: إِلَيْهَا - إِلَيْهَا
 لَهُوَ أَوْ تَجَارَةً - تَجَارَةً أَوْ لَهُوَ

SŪRA LXIII

- 1: شَهِدُوا - قَالُوا أَشْهَدُ.
 6: اسْتَغْفَرْتُ - اسْتَغْفَرْتُ. So aḍ-Ḍaḥḥāk.
 لَا يَغْفِرُ - لَنْ يَغْفِرَ.
 8: الْعِزَّةُ جَمِيعًا - الْعِزَّةُ.
 10: فَأَتَصَدَّقُ - فَأَصْدَقُ. So read by Ubai.
 وَأَكُونُ - وَأَكُنْ. So read by Ubai and many others.

SŪRA LXIV

- 6: يَا نَبِيَّ - يَا نَبِيَّ.
 فَيَسْكُنُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ ابْشِرْ - فَقَالُوا ابْشِرْ.

SŪRA LXV

- 1: لِقَلْ طَهَّرْنَاهُ - لِقَلْ طَهَّرْنَاهُ. See also Ubai's reading.
 يَفْحُشْنَ - يَأْنِي. See also Ubai. It involves the omission of
 يَفْحُشْنَ مِمَّنْ.
 2: ذَلِكَ - ذَلِكَ.
 4: أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ. So read by Talḥa and aḍ-Ḍaḥḥāk.
 6: سَكَنْتُمْ وَأَنْفَقُوا عَلَيْهِمْ مِنْ وَجْدِكُمْ - سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ
 فِي مَسْكَنِكُمْ وَلَا تُصَيِّقُوا عَلَيْهِمْ - أَسْكُنُوهُمْ - أَسْكُنُوهُمْ
 لِنَصَارَتِهِمْ.
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ. See also Ubai's reading.
 11: مِثْلَهُنَّ - مِثْلَهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.
 12: نَبِيٍّ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ الْكِتَابَ الَّذِي - رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ
 أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْهِ فِيهِ قِصَصُ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمٍ.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَّافَ بَعْضِهِ - عَرَّافَ بَعْضِهِ. So read by Ubai also.

- 4: رَاغَتْ - صَغَتْ. So read by 'Alī and al-A'mash.
 6: عَلَيْهَا خَزَنَتَهَا - عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظُ شِدَادٍ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
 مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ.
 7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse لِلَّذِينَ
 كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ.
 8: وَلَا الَّذِينَ مَعَهُ - وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ.
 وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا - وَأَغْفِرْ لَنَا.
 9: الْحَقِ الْكُفَّارَ بِالْمُنَافِقِينَ - جَهْدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ.
 12: فِيهَا - فِيهِ.

SŪRA LXVII

- 1: لَهُ الْمُلْكُ - يَدِيهِ الْمُلْكُ.
 3: تَفَوُّتٌ - تَفَوُّتٌ, the reading of Ḥamza and al-A'mash. See
 also Ubai.
 4: يَنْقَلِبُ - يَنْقَلِبُ.
 8: كُلِّ مَا - كُلِّمَا, a purely orthographic variant.
 9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
 فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also
 by Ubai.
 27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ - كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA LXVIII

- 2: بِمَا أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلَا مَجْنُونٍ - بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ.
 9: قِيدَهُنَّوَا - قِيدَهُنَّوَا.
 14: إِنْ - أَنْ. So read by az-Zuhri and others.
 19: طَائِفٌ - طَائِفٌ. So read by an-Nakha'i and others.
 24: يَدْخُلْنَهَا - لَا يَدْخُلْنَهَا - أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا.

- 25: حَرَدَ - حَرَدَ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī.
 41: بِشْرُكَائِهِمْ - بِشْرُكَائِهِمْ, as read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai.
 شُرَكَاءَ - شُرَكَاءَ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla.
 42: يَكْشِفُ - يَكْشِفُ, though others say يَكْشِفُ as Ubai, and others
 نَكْشِفُ.
 44: لَا يَبْصُرُونَ - لَا يَبْصُرُونَ.
 45: وَسَوْفَ أُمْلِي - وَأُمْلِي.
 وَكَيْدِي - إِنَّ كَيْدِي.
 46: مُشْفِقُونَ - مُشْفِقُونَ.
 49: تَدَارَكُهُ - تَدَارَكُهُ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
 51: لَيَزْهُقُونَكَ or لَيَزْهُقُونَكَ - لَيَزْهُقُونَكَ.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ قَبْلَهُ - مَنْ مَعَهُ, as Ubai, though some said he read مَنْ قَبْلَهُ
 and others مَنْ تَلْفَازُهُ which was also given from Ubai.
 12: نَعِيمًا أُذُنٌ عَلَى مَا أُنْزِلْنَاهُ عَلَى نَبِيِّنَا وَاعِيَةً سَامِعَةً - نَعِيمًا أُذُنٌ وَاعِيَةً.
 So Ibn Qais.
 37: انْخَاطُونَ - انْخَاطُونَ. So Ibn 'Abbās.

SŪRA LXX

- 1: سَالٍ سَالٍ - سَالٍ سَالٍ. So read also by Ubai.
 3: الْمَعَارِجَ - الْمَعَارِجَ.
 4: يَعْزُجُ - يَعْزُجُ. So read by al-Kisā'ī and as-Sulamī.
 17: مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى - مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.
 23: عَلَى صَلَاتِهِمْ - عَلَى صَلَاتِهِمْ. He read with TR against the صَلَاتِهِمْ sup-
 ported by al-Ḥasan.
 36: فَمَا لَهُمْ - فَمَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْ أَنْذِرَ. He omitted the أَنْ.
 7/6: كُلُّ مَا - كُلُّ مَا, a purely orthographic variant.
 لِيَغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ - لِيَغْفِرَ لَهُمْ.
 15/14: طَبَاقًا - طَبَاقًا. So read by Ibn Abī 'Abla.
 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So al-A'mash and many others.
 25: مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مَا - مِنْ خَطِيئَتِهِمْ, though some said خَطِيئَتِهِمْ.
 27/28: رَبَّنَا إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُطْغَوْا - إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضْلَوْا.
 28/29: لَوْلَدَى - لَوْلَدَى. So Zaid b. 'Alī, as-Zuhri and others.

SŪRA LXXII

- 1: وَحَى - وَحَى. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr.
 13: يَخْفُفُ - يَخْفُفُ. So read by Ibn Waththāb.
 28: وَأَحْطَا - وَأَحْطَا. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXXIII

- 7: سَبْعًا - سَبْعًا. So Ibn Ya'mar and others.
 9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ. So read by Ibn 'Abbās.
 17: كَيْفَ تَتَّقُونَ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا إِنْ كَفَرْتُمْ - كَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ.
 20: النَّهَارَ وَلَا يَقْدِرُ دُونَهُ. He added here النَّهَارَ.
 فَارَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا - فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَأُوا مَا نَبَسَرُ مِنَ الْقُرْآنِ
 أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ الْخُرُوجِ فَاتْلُوا مَا نَبَسَرُ مِنَ التَّلَاوَةِ
 تَجِدُوهُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ - تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا
 اللَّهُ وَأَعْظَمُ لِأَجْرِكُمْ.

SŪRA LXXIV

- 5: الرَّجَزَ - الرَّجَزَ, which was the other common reading.
 6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ - أَنْ تَسْتَكْبِرَ. So Ubai.

- 33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.
42/43: يَا أَيُّهَا الْكَافِرُ مَا أَسْلَكَكُمْ - مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA LXXV

- وَجَمَعَ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ: 9.
17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities
a Sh'ra reading إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقَرَّأَ بِهِ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاسْتَبِيعَ قِرَاءَتَهُ
مِنَ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا نَبِيَّانَهُ.

SŪRA LXXVI

- 3: إِمَّا (bis) - أَمَّا. So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and 'Isā ath-Thaqafī.
5: كَأَسَا صَفْرَاءَ - مِنْ كَأَسِي.
فَافُورًا - كَافُورًا.
14: دَانِيًا - دَارِيَةً. See also Ubai's reading.
15: قَوَارِيرًا. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.
16: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. So al-Amash.
18: سَلَسِيلًا - سَلَسِيلًا. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.
21: عَالِيَيْنَهُنَّ عَالِيَهُنَّ, but others said عَالِيَهُنَّ and others عَالِيَيْنَهُنَّ.
أَسَاوِيرَ - أَسَاوِيرَ. See also Ubai's reading.
30: يَشَاوُونَ - يَشَاوُونَ. As Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
مَا يَشَاءُ - أَنْ يَشَاءَ.
31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمِينَ.

SŪRA LXXVII

- 8: فَرَجْتُ and طَمَسْتُ - أَجَلْتُ: 12: نُسِفْتُ: 10: فَرَجْتُ: 9: طَمَسْتُ
أَجَلْتُ and نُسِفْتُ.

- 11: وَفُتِنْتُ - أُفْتِنْتُ, but others say وَفُتِنْتُ.
17: وَسَنَتِيهِمْ - ثُمَّ نَتَيْهِمْ.
23: الْهَافُونَ - الْهَافُونَ. So read by Ibn 'Abbās.
32: كَالْقَصْرِ - كَالْقَصْرِ. So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.
33: جِمَالَةً - جِمَالَةً, a purely orthographic variant.

SŪRA LXXVIII

- 1: عَمَّا - عَمَّا. So read by Ubai, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.
تَسَاءَلُونَ - يَتَسَاءَلُونَ. So read by Sa'īd b. Jubair.
2: عَنْ هَذَا النَّبَاءِ - عَنْ النَّبَاءِ.
14: يَا لِهَافَاتٍ - مِنْ الْهَافَاتِ. So Ubai and others.
23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
25: غَسَاقًا. He supported the TR as in XXXVIII, 57.
35: يُسْمِعُونَ - يُسْمِعُونَ. See also Ubai's reading.
36: حَسَبًا - حَسَبًا, though some said حَسَبًا.
37: رَبُّ - الرَّحْمَنُ and رَبُّ - الرَّحْمَنُ, which was the reading of Nāfi'.

SŪRA LXXIX

- 5: Between vv 5 and 6 he added a verse - ائْتِ الْهَافَاتِ الْهَافَاتِ.
يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ.
11: نَارِخَرَةً - نَارِخَرَةً. So read by Ubai and many others.
17: أَنْ أَذْهَبَ - أَذْهَبَ.
19: قَالِي أَهْدِيكَ - وَأَهْدِيكَ.
35: يَعْلَمُ - يَتَذَكَّرُ. See also Ubai's reading.
36: أَبْرَزَتْ - أَبْرَزَتْ.
رَأَى - يَرَى.

SŪRA LXXX

2: أَنْ - أَنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.

5: فَأَمَّا مَنْ - أَمَّا مَنْ.

SŪRA LXXXI

8: سَأَلْتُ - سَأَلْتُ as Ubai.

9: قُتِلْتُ - قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.

11: كُشِطْتُ - كُشِطْتُ.

24: بِظَنِّينَ - بِظَنِّينَ as read by Ibn ʿAbbās and many others.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ - يَوْمَ. So ʿIsā ath-Thaqafī and al-Jahdarī. See also Ubai.

17: ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ - ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ.

28: مِنْ عَيْنٍ - عَيْنًا.

Between vv 28 and 29 he added the verse - هَذَا جَزَاءُ بِمَا - كَانُوا يَعْمَلُونَ.

SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here - فَأَمَّا مَنْ جَاءَ كِتَابَهُ يَسْأَلُهُ فَيَحْأَسِبُهُ اللَّهُ - حَسَابًا يَسِيرًا.

19: لَتَرْكَبَنَ - لَتَرْكَبَنَ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others said لَتَرْكَبَنَ.

السَّمَاءَ حَالًا بَعْدَ حَالٍ - طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ.

SŪRA LXXXV

6: يَوْمَهُمُ - إِذْ هُمْ.

SŪRA LXXXVI

17: فَأَمَّهْل - فَمَهْل.

SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. Likewise Ubai.

يُؤْثِرُونَ - يُؤْثِرُونَ. So read by al-Yazīdī.

الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ - الدُّنْيَا.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً - He supported TR against the other common reading

حَامِيَةً.

17: الْإِيلَ - الْإِيلَ. Given also from ʿĀisha and Ubai.

24: فَأَنَّهُ يُعَذِّبُهُ - فَيُعَذِّبُهُ.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَالْوَنَرِ - وَالْوَنَرِ, which was the reading of Ḥamza and al-ʿA'mash. See Ubai.

6/5: بَعَادٍ - بَعَادٍ. So read by Ibn Yaʿmar and ʿIsā ath-Thaqafī.

18/19: يُحَاضُونَ - يُحَاضُونَ, though some say يُحَاضُونَ.

29: فِي جَسَدٍ عِبْدِي - فِي عِبْدِي. See also Ubai's reading.

30: فِي جَنَّتِي - جَنَّتِي.

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى - تَجَلَّى. So read by ʿUbaid b. ʿUmair.

3: وَمَا خَلَقَ - وَمَا خَلَقَ, though others say وَمَا خَلَقَ was omitted in his Codex.

14: تَلَطَّى - تَلَطَّى. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Yaʿmar and others.

SŪRA XCIII

لَسَيُعْطِيكَ - لَسَوْفَ يُعْطِيكَ : 5

غَرِيْبًا , though others say he read عَائِلًا : 8

9 : تَكْهَرُ — تَقْهَرُ. So read by an-Nakha'ī.

SŪRA XCIV

وَحَلَّلْنَا عَنْكَ وَفَرَكَ — وَوَضَعْنَا عَنْكَ وَزَرَكَ: 2
 but others say وَحَلَّلْنَا as Anas.

6: He omitted the whole verse.

SŪRA XCV

2: سَيِّدِينَ — سَيِّدًا, though some said he read سَيِّدًا.

5. السَّافِلِينَ - السَّافِلِينَ :

SŪRA XCVI

9: ^{OE}أَرَايْتُكَ - ^{OE}أَرَايْتُ (So in vv. 11 and 12).

15: لَئِيْنِ — لَا لَئِيْنِ, though some said he read لَا لَئِيْنِ.

١٧. إِلَى نَادِيهِ - نَادِيَهُ : ١٧:

SŪRA XCVII

4: — He is said to have read here a
Shi'a reading مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِكُلِّ أَمْرٍ.

SŪRA XCVIII

لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ: 1
 لَمْ يَكُنِ. See also Ubai's reading.

2: رَسُولًا - رَسُولٌ. So read also by Ubai.

إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا - إِلَّا لِيَعْبُدُوا 5/4

الدين القيمة - دين القيمة

SŪRA XCIX

تنبی - تحدیث : 4

SŪRA C

9: بُحْتَر — بُحْتَر, but some say, he read here بُحْتَر (?)

إِنَّهُ يَوْمٌ ذُو عَذَابٍ لِّكُلِّ شَايِءٍ فَهُمْ فِي يَوْمٍ ذُو عَذَابٍ ۝۱۱

SŪRA CI

5/4: کَاَصُوفٍ - کَاَلْعَيْنِ

9/6: $\frac{1}{4} \frac{1}{4} \frac{1}{4}$ — $\frac{1}{4} \frac{1}{4}$. So read by Ṭalḥa b. Musarrif.

11/8: حَامِيَة — He supported TR as in LXXXVIII, 4.

SŪRA CII

حَقُّ الْيَقِينِ - عِلْمُ الْيَقِينِ : 5

SŪRA CIII

وَالْعَصْرِ * لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ أَحْسَرَ * وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرٍ — He read — though
 أَلَدُّهُ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالتَّقْوَى وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
 وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ * وَإِنَّهُ لَفِيهِ إِلَى آخِرٍ
 أَلَدُّهُ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا .

SŪRA CIV

- 1: لِلْهُمَزَةِ وَاللُّمَزَةِ - لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ.
 4: الْحَاطِطَةُ - الْحُطَّاطَةُ. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa.
 5: الْحَاطِطَةُ - الْحُطَّاطَةُ (p). So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa.
 9: بِعَمْدٍ - فِي عَمْدٍ. So read likewise by al-A'mash.

SŪRA CVI

- 1: لَيَأْتَنَّ قُرَيْشٌ - لَا يَلْفِ قُرَيْشٌ. So 'Ikrima.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.
 1: الَّذِينَ - بِالَّذِينَ.
 5: لَاهُونَ - سَاهُونَ.
 6: الَّذِينَ هُمْ أَنبَاءُ بَرَاءُونَ النَّاسِ - الَّذِينَ هُمْ بَرَاءُونَ.

SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ.

SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ. So read also by al-A'mash.
 2: أَكْتَسَبَ - كَسَبَ.
 3: سَبَّحَ - سَبَّحَ. So read also by Abū Ḥaiwa and others.
 4: مَرْبُوتُهُ - أَمْرَاتُهُ, though some said مَرْبُوتُهُ.
 4: حَمَالَةَ الْحَطَبِ - حَمَالَةَ الْحَطَبِ.

SŪRA CXII

- 1: قُلْ - He omitted the word, as did also Ubai.
 1: الْوَاحِدُ - أَحَدٌ, so read also by al-A'mash.
 2: اللَّهُ. He omitted the word.
 3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ. So read by al-A'mash and Ru'ba.

SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex:

One orthographical peculiarity of Ibn Mas'ūd's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word شَيْءٌ the spelling in his Codex was شَاىْ, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *raf'* or *jarr*.

CODEX OF UBAI B. KA'B † 29 or 34

Ubai b. Ka'b was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary¹). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Asākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurrā'*, the Prophet is said to have referred to him as *أقرأ أمتي* and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was²).

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Usd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Hajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū l-'Āliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by 'Uthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of 'Uthmān's, and as in the case of Ibn Mas'ūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16, 33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38, 36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81, 79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91, 85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khal', al-Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106, 112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khal' and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 15, 16, 33, 17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36, 15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73, 74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65, 79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82, 91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100, 105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Mas'ūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn 'Abbās presented a man with a Codex written according to the *qirā'a* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from 'Irāq came to Ubai's son

Muhammad and asked to consult his father's Codex, but Muhammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by 'Uthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Mas'ūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Mas'ūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Mas'ūd against the 'Uthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Mas'ūd, and it is curious that al-Marāndi's *Qurraṭ 'Ain al-Qurrā'*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Mas'ūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Zāhiriya MS was copied.

SŪRA I

4/3: مَالِك — He agreed with TR against the alternative reading مَلِك, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَالِك like Abū Huraira and Abū Rajā'; others said he read مَلِك as Ibn Qais and others.

5/4: إِيَّاكَ — إِيَّاكَ (i. e. with *tukhfīf*), and preceded by اَللّٰهُمَّ.

6/5: اِهْدِنَا تَبَّتَا — اِهْدِنَا. So read by 'Alī; but others said he read دَلَّنَا يَدُكَ اِهْدِنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ — الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn 'Umar and Ja'far as-Sādiq.

7/6: الَّذِينَ — الَّذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifa'.

7: وَلَا — وَلَا. So 'Umar, 'Alī, and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذَاكَ — ذَاكَ. So read by ash-Sha'bī.

6/5: اَنْذَرْتَهُمْ — اَنْذَرْتَهُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhrī.

14/13: اِلَى شَيْطَانِهِمْ — اِلَى شَيْطَانِهِمْ. So Ibn Mas'ūd, and ash-Sha'bī.

16/15: تَجَارَتُهُمْ — تَجَارَتُهُمْ so Ibn Abī 'Abla.

18/17: صُمَّا بُكْمًا عَمِيًّا — صُمَّا بُكْمًا عَمِيًّا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

19/18: حَذَرَ — حَذَرَ. So read by Abū's-Sammāl.

20/19: يَخْطَفُ — يَخْطَفُ.

مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Mas'ūd.

- 21/19: لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ - لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.
 22/20: بِسَاطًا - فِرَاشًا. Given also from Yazīd ash-Shāmī.
 24/22: أَعَدَّهَا اللَّهُ - أُعِدَّتْ. So Ibn Abī 'Abla.
 26/24: He read يَفْضَلُ بِهِ كَثِيرٌ وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرٌ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ. So Zaid b. 'Alī and Ibn Mas'ūd.
 31/29: عَرَضَهَا - عَرَضَهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 32/30: عَلَّمْتَنَا - عَلَّمْتَنَا. So Ibn Mas'ūd.
 36/34: فَأَخْرَجَهُمْ ... فَأَزَلَّهُمْ ... فَأَخْرَجَهُمَا ... فَأَخْرَجَهُمَا, which involves the reading of كَانُوا for كَانَا also.
 41/38: وَنَشْتَرُوا - وَلَا تَشْتَرُوا.
 48/45: يُقْبَلُ - يُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
 49/46: يَذْبَحُونَ - يَذْبَحُونَ. So read by az-Zuhri.
 61/58: أَتَبَدَّلُونَ or أَتَبَدَّلُونَ - أَتَسْتَبْدِلُونَ. the reading of al-A'mash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read مَا لَكُمْ أَهْبَطُوا فَإِنْ لَكُمْ مَا أَهْبَطُوا فَأَنْتُمْ وَاسْكُنُوا مِصْرَ.
 63/60: وَادْكُرُوا - وَادْكُرُوا (for واذكروا).
 70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So Ibn Mas'ūd, Ikrima and Ibn Ya'mar.
 تَشَابَهَ, though some said تَشَابَهَ as Zaid b. 'Alī, and others تَشَابَهَ (?), or يَتَشَابَهُ.
 74/69: قَسَا - قَسَا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 مِنْهَا أَلْهَاءٌ - مِنْهُ أَلْهَاءٌ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.
 يَتَفَجَّرُ - يَتَفَجَّرُ.
 83/77: لَا تَعْبُدُوا or لَا تَعْبُدُوا - لَا تَعْبُدُونَ. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.
 حُسْنَى - حُسْنَى.

- 85/79: تَظْهَرُونَ - تَظْهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.
 89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقًا. So read by Ibn Abī 'Abla.
 91/85: بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ - بِمَا أُنْزِلَ. So Anas and 'Abbās b. al-Faḍl.
 96/90: الْحَمِيمَةُ - الْحَمِيمَةُ.
 97/91: لِيُجِيرَ - He supported TR against the numerous variant readings.
 98/92: مِيكَالَ - Here again he supported TR.
 102/96: يُتْلَى - أُنْزِلَ.
 يَعْلَمُ هَارُوتَ وَمَارُوتَ - يَعْلَمَانِ.
 104/98: رَاعُونَا - رَاعُونَا, as read by Ibn Mas'ūd.
 أَنْظَرْنَا - أَنْظَرْنَا (i.e. with hamzat al-qaf).
 105/99: وَدَّ - يَوَدُّ. So read by Ibn Abī 'Abla.
 106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا, as Abū 'Amr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنْسِكُهَا, and others that he read وَنُنْسَاهَا as 'Alī with وَ instead of أَوْ.
 111/105: يَهُودِيًّا - هُوكَا (i.e. sing).
 نَصْرَانِيًّا - نَصَارَى.
 114/108: خَائِفًا - خَائِفًا, as Ibn Mas'ūd.
 115/109: تَوَلَّوْا - تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.
 118/112: نَرَى آيَةً - تَأْتِينَا آيَةً.
 119/113: لَا تَسْأَلْ وَمَا تَسْأَلُ - وَلَا تَسْأَلْ. Others gave him as reading لَا تَسْأَلْ.
 124/118: عَهْدِ الظَّالِمِينَ - عَهْدِ الظَّالِمِينَ.
 126/120: فَتَمْنَعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُ - فَامْتَنَعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ.
 127/121: وَيَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا, as Ibn Mas'ūd.
 129/123: وَأَبْعَثْ فِيهِمْ - وَأَبْعَثْ فِيهِمْ, but some said وَأَبْعَثْ فِيهِمْ. فِي آخِرِهِمْ.

- 132/126: يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ, as Ibn Mas'ūd and aḏ-Ḍaḥḥāk; i. e. أَنْ يَا بَنِي.
فَوَصَّى - وَوَصَّى.
- 133/127: أَبَانِكَ - He omitted the word.
- 137/131: بِالَّذِي - بِبَيْتِ مَا.
- 143/137: عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - عَلَى النَّاسِ.
- 144/139: شَطْرَهُ - شَطْرَهُ, as read by Ibn Abī 'Abla. See reading of Ibn Mas'ūd.
- 148/143: وَلِكُلِّ قِبْلَةٍ - وَلِكُلِّ وَجْهَةٍ.
- 149/144: يَعْمَلُونَ - يَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.
- 158/153: أَنْ لَا - أَنْ لَا, as Ibn Mas'ūd, Anas, 'Alī and Ibn 'Abbās.
يَطُوفَ - يَطُوفَ, as 'Isā ath-Thaqafī.
- 171/166: صُمًّا بِكُمَا عُمِيًّا - صُمًّا بِكُمَا عُمِيًّا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 177/172: رِبَّانَ - رِبَّانَ, as the reading of Ibn Mas'ūd.
حَبِىُّ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْمَتَانِي - حَبِىُّ ذَوَى الْقُرْبَى ... يَعْهَدُهُمْ
وَالْمَسَاكِينَ وَأَبْنَى السَّبِيلِ رَفِى الرِّقَابِ وَالْمُهْرَفِينَ يَعْهَدُهُمْ.
- 178/173: فَاتَّبَاعًا - فَاتَّبَاعًا. So read also by Ibn Abī 'Abla.
- 179/175: الْقَصَصِ - الْقَصَصِ. So read by Abū'l-Jawzā.
- 184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ أُخَرَ.
وَالصَّوْمُ وَالصَّيَامُ - وَأَنْ تَصُومُوا
and others said خَيْرًا فَهُوَ شَرُّ لَهُ وَالصَّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ.
- 185/181: يُرِيدُ الْيُسْرَى - يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ.
- 188/184: وَلَا تُدَلُّوا - وَلَا تُدَلُّوا.
- 189/185: وَلَكِنْ أَدْخُلُوهَا طَائِعِينَ - وَلَكِنْ أَلِزَّ مِنَ اتَّقَى.
- 196/192: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ, as in v. 184/180.
- 204/200: وَيَشْهَدُ اللَّهُ - وَيَشْهَدُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd.

- 205/201: وَلِيْمُكَ - وَلِيْمُكَ.
- 210/206: ظَلَالٍ - ظَلَالٍ. So read by Ibn Mas'ūd, Qatāda and aḏ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ.
قَضَاءِ الْأَمْرِ - قَضَى الْأَمْرَ. So also Ibn Mas'ūd.
نُصَارَ الْأُمُورَ - تُرْجَعُ الْأُمُورُ and so at each occurrence of this phrase in the Qur'ān.
- 212/208: زَيْنَ الْحَيَاةِ - زَيْنَ الْحَيَاةِ. See Ibn Mas'ūd's reading here.
- 213/209: كَانَ الْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا - كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً. See Ibn Mas'ūd.
اِخْتَلَفُوا مِنْ اتَّحَقَّ فِيهِ بِإِذْنِهِ لِيَكُونُوا - اِخْتَلَفُوا فِيهِ مِنْ اتَّحَقَّ بِإِذْنِهِ
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
- 219/216: أَقْرَبُ - أَكْبَرُ. Note also Ibn Mas'ūd's reading here.
- 222: يَنْطَهَرْنَ - يَنْطَهَرْنَ. So Ibn Mas'ūd.
- 226: يُفْسِمُونَ - يُفْسِمُونَ, as was read by Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.
- فَاعْمَلْ فِيهَا - فَاغْلُظْ فِيهَا, though some say he read فَاغْلُظْ فِيهَا.
- 227: السَّرَاحَ - السَّرَاحَ, as read also by Ibn 'Abbās.
- 228: يَرْكُدْنَ or يَرْكُدْنَ - يَرْكُدْنَ.
- لِلرِّجَالِ - لِلرِّجَالِ. (Muqni' 72) an orthographic variant.
- 229: يَطْنًا - يَخَافًا. Note also Ibn Mas'ūd's reading.
ظَنَّا - خَنَّمْ.
- 233: لَا تُضَارُّ - لَا تُضَارُّ, like Ibn 'Abbās, Ikrima and aḏ-Ḍaḥḥāk, but others said تُضَارُّ, like the reading of al-Ḥasan.
يُكَبِّلُ الرِّضَاعَةَ - يُكَبِّلُ الرِّضَاعَةَ, as Ibn 'Abbās.

238/239: *الْوُسْطَى وَصَلَوْهُ الْعَصْرِ - الْوُسْطَى*, as it was in the Codex of Hafsa.

240/241: *مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ - وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ* (or *فَمَتَاعٌ*). See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said that for *وَيَذَرُونَ مِنْكُمْ* and *يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ* he read *كُنِبَ عَلَيْكُمْ* *أَزْوَاجًا وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*. *الْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*.

241/242: *الْمُطْلَقَةِ - الْمُطْلَقَتِ*. See also Ibn Mas'ūd.

246/247: *إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ - إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ*.

248/249: *الْتَّابُوتُ - التَّابُوتُ*. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: *قَلِيلٌ - قَلِيلًا*. So al-A'mash, and Ibn Mas'ūd.

وَكَايْنٍ - كَمَ.
254/255: *لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ - لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفْعَةٌ* which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

255/256: *عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ مَنْ ذَا الَّذِي - مَنْ ذَا الَّذِي*.

257/259: *الطَّوَارِغِثُ - الطَّغَوْتُ* as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

يُخْرِجُهُمْ - يُخْرِجُونَهُمْ.
259/261: *يَسَنَّهُ - يَسَنَّهُ*. See Ibn Mas'ūd's reading here.

نُنَشِّرُهَا - نُنَشِّرُهَا, like the Madinan reading, but others say he read *نُنَشِّبُهَا*.

فَقِيلَ أَعْلَمَ - قِيلَ أَعْلَمَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash or some said *قِيلَ إَعْلَمَ*.

مِائَةَ سَنَةٍ - مِائَةَ سَنَةٍ (second occurrence).
So read also by Zaid b. 'Alī.

265/267: *بِرَبْوَةٍ - بِرَبَاوَةٍ* as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: *تَسْمِعُوا - تَسْمِعُوا*. So Ibn 'Abbās and az-Zuhri, others said *تُسْمِعُوا*, as Ibn Mas'ūd.

267/270: *تُضَيِّضُوا - تُضَيِّضُوا*. So az-Zuhri. See also Ibn Mas'ūd.

271/273: *نُكِّرَ - يَكْثَرُ* which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

275/276: *جَاءَهُ - جَاءَهُ* which was the reading of al-Ḥasan.

278: *بَقِيَ - بَقِيَ*. So read also by al-Ḥasan. Others said *بَقِيَ*.

279: *فَأَذِنُوا - فَأَذِنُوا* as read by Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

280: *ذَا - ذُو*. So read also in the Codices of 'Uthmān and Ibn Mas'ūd.

وَأَنْ كَانَ مُعَسِّرًا - عُسْرَةً. So read by al-A'mash.

تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: *تُرْجَعُونَ - تَصِيرُونَ*, though some said *تُرْذَنُونَ* like Ibn Mas'ūd.

282: *أَمْرَاتَيْنِ - أَمْرَاتَانِ*. So read by Abū'l-'Āliya.

فَإِنْ تَضَلَّ - أَنْ تَضَلَّ as also Zaid b. 'Alī.

فَتَذَكَّرِ الْأُخْرَى - فَتَذَكَّرِ إِحْدَهُمَا الْأُخْرَى.

يُضَارَرُ - يُضَارَرُ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

283: *كَتَابًا - كَاتِبًا*, as read by Ibn 'Abbās and Mujāhid.

إِثْنَيْنِ - أَوْ مِائَةٍ, though some said *إِثْنَيْنِ*.

فَرِهْنٌ - فَرِهْنٌ, which was so read by many ancient authorities.

285: *يُفَرِّقُونَ - يُفَرِّقُونَ* as Ibn Mas'ūd.

286: *تَحْمِلُ - تَحْمِلُ* though some said *أَصَارًا*.

SŪRA III

2/1: *الْقِيَامُ - الْقِيَامُ*, as Ibn Mas'ūd.

وَمَا لَهُمْ بِهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ 7/5

مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ يَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: أُولَئِكَ وَقُودُهَا النَّارُ - أُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ.

13/11: كَافِرَةٍ - كَافِرَةٍ, as az-Zuhri, which necessitates رَفِئَةٍ - رَفِئَةٍ.

14/12: زَيْنَ - زَيْنَ which involves حُبِّ. So read also by Mujāhid.

18/16: شَهِدَ اللَّهُ - شَهِدَهُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd and others.

القَائِمُ - الْقَائِمُ. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: الْإِسْلَامُ - الْإِسْلَامُ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ وَالَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read الَّذِينَ الَّذِينَ as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتِلُوا and some Codices based on his read وَقَاتِلُوا.

37/32: وَكَفَلَهَا - وَكَفَلَهَا.

43/38: وَأَرْكَبِي شُكْرًا لِلَّهِ مَعَ الرَّاكِبِينَ - وَأَرْكَبِي مَعَ الرَّاكِبِينَ.

57/50: فَأَوْفِيهِمْ - فَأَوْفِيهِمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: وَأَنْ يُؤْتَى - وَأَنْ يُؤْتَى.

75/68: تَامَتْهُ (bis) - تَامَتْهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ الَّذِينَ. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: وَلَوْ - وَلَوْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ - لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ.

بَعْضَ مَا - بَعْضَ مَا as Ibn Mas'ūd.

97/91: آيَةٌ بَيِّنَةٌ - آيَةٌ بَيِّنَةٌ. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Abū Ja'far.

109/105: تُصَارُ - تُصَارُ. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُونَ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

120/116: يَضُرُّكُمْ - يَضُرُّكُمْ.

123/119: وَأَنْتُمْ ضَعْفَاءُ - وَأَنْتُمْ ضَعْفَاءُ.

128/123: يَعْذِرُهُمْ and يَتُوبُ - يَعْذِرُهُمْ and يَتُوبُ though some said he read وَإِنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ.

133/127: وَسَاقُوا - وَسَاقُوا. So Ibn Mas'ūd.

144/138: إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - إِلَّا رَسُولٌ.

146/140: قَتَلَ - قَتَلَ, so Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd's reading.

153/147: تُصْعِدُونَ فِي الْوَادِي - تُصْعِدُونَ.

169/163: فَاتَلُوا - فَاتَلُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.

171/165: الْمُحْسِنِينَ - الْمُحْسِنِينَ.

175/169: يَخَوْفُكُمْ بِأَوْلِيَاءِهِ - يَخَوْفُكُمْ بِأَوْلِيَاءِهِ, as read by an-Nakha'i. See also Ibn Mas'ūd.

180/176: سَبْطَوْنَ مِنَ الزَّكَاةِ - سَبْطَوْنَ.

181/177: وَيَقَالُ - وَيَقَالُ. So read also by Ibn Mas'ūd.

185/182: ذَابِقَةُ الْمَوْتِ - ذَابِقَةُ الْمَوْتِ. So al-A'mash.

187/184: تَكْتُمُونَهُ and لَيْسِنَّهُ - تَكْتُمُونَهُ and لَيْسِنَّهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

188/185: بِمَا فَعَلُوا - بِمَا أَتَوْا.

195/193: بَأَنِي - بَأَنِي.

SURA IV

حَابًا - حَابًا.

طَابَ - طَابَ, as read by al-Jahdārī. i.e. imāla.

قِيَامًا - قِيَامًا. So read also by Zaid b. 'Alī.

9/10: ضَعَفَى - ضَعَفَى. So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Mas'ūd's reading.

- 12/15: أُخْتُ مِنَ الْأُمِّ - أُخْتُ.
 19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. See also Ibn Mas'ūd.
 مَبِينَةٍ. - He omitted the word as did Ibn Mas'ūd.
 23/27: الْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ - الْأَخْتَيْنِ.
 24/28: مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى - مِنْهُنَّ. So Ibn 'Abbās and some say
 Ibn Mas'ūd.
 33/37: وَمِمَّا تَرَكَ. - He omitted the words.
 34/38: الْمَضْجَعِ - الْمَضْجَعِ, as Mujāhid, ash-Sha'bī and others.
 See Ibn Mas'ūd.
 43/46: سَكْرَى - سَكْرَى, as Abū Nahīk. See also Ibn Mas'ūd's
 reading.
 44/47: تَضَلُّوا - تَضَلُّوا so Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb.
 46/49: وَأَنْظَرْنَا - وَأَنْظَرْنَا.
 55/58: صَدَّ - صَدَّ (pass.), as Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.
 59/62: فَأَرْجِعُوا - فَرُدُّوهُ.
 66/69: قَلِيلًا - قَلِيلًا, as in the Damascus Codex and those of Anas
 and Ibn Mas'ūd.
 79/81: فَمِنْ اللَّهِ - فَمِنْ اللَّهِ.
 وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَأَرْسَلْنَاكَ
 فَمِنْ نَفْسِكَ فَيَذْنُكَ عَلَيْكَ, others وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ others قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ
 وَأَنَا قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, as read by Zaid b. 'Alī. See also
 Ibn Mas'ūd's reading.
 84/86: يَكْفَى - يَكْفَى. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 88/90: رَكْسَمٌ - رَكْسَمٌ. See also reading of Ibn Mas'ūd. Some,
 however, say they both read رَكْسَمٌ here.
 رَكْسُوا بِهَا عَمَلُوا - أَرْكَسَمُ بِهَا كَسَبُوا.

- 89/91: فَتَكُونُوا - فَتَكُونُونَ.
 90/92: أَوْ جَاهُكُمْ - أَوْ جَاهُكُمْ with omission of أَوْ. Others said he
 read وَجَاهُكُمْ.
 92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ وَدِيَّةٌ - فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ,
 but some say his reading was لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ.
 يَصَدَّقُوا - يَتَصَدَّقُوا, as Ibn Mas'ūd, but some said he read
 تَتَصَدَّقُوا.
 مَتَابَعَاتٍ - مَتَابَعَاتٍ, as Ibn Mas'ūd.
 95/97: ذِي الضَّرَرِ - أُولَى الضَّرَرِ (i. e. ذى).
 101/102: - - - - - He omitted it as did Ibn Mas'ūd. Some say
 he read ان تقصروا for فاقصروا as well.
 تَقْصُرُوا الصَّلَاةَ - تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ.
 102/103: وَذُلُوا لَوْ - وَذُلُوا الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.
 119/118: أَمْنِيهِمْ and أَضْلَلْنَاهُمْ - (bis) لَا مَرْنَاهُمْ and لَا مَنِيْنَهُمْ and لَا ضَلَالَهُمْ
 and أَمْرُهُمْ (bis).
 128/127: أَنْ يَتَصَالَحَا - أَنْ يُصْلَحَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 129/128: كَانَتْهَا مَسْجُوتَةً - كَانَتْهَا مَعْلَقَةً though some said he read كَانَتْهَا مَسْجُوتَةً.
 135/134: غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا - غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا as read by Ibn Mas'ūd and Ibn
 Abī 'Abla, though some said he read أَوْ فَقَرَاءَ.
 فِيهِمْ - فِيهِمْ, which was the reading of Abū Nahīk.
 141/140: مَنَعْنَاكُمْ - نَهَيْتُمْكُمْ.
 143/142: مُتَذَبِّبِينَ - مُتَذَبِّبِينَ. So Ibn Mas'ūd.
 154/153: تَعْتَدُوا - تَعْتَدُوا which was the reading of al-A'mash.
 157/156: شِبْهَ لَهُمْ وَمَا قَتَلَهُ الَّذِينَ أَتَاهُوا بِهِ - شِبْهَ لَهُمْ.
 159/157: لَيُؤْمِنَنَّ - لَيُؤْمِنَنَّ.
 مَوْتِهِمْ - مَوْتِهِمْ.

- 162/160: وَالْمُفْسِدِينَ - وَالْمُفْسِدُونَ. So Ibn Mas'ūd, al-Jahdarī, Anas and Sa'īd b. Jubair.
- 164/162: وَرُسُلًا (bis) - وَرُسُلٌ. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلٌ.
- 166/164: لَكِنَّا اللَّهُ - لَكِنَّاَ اللَّهُ, the reading of Ibn Mas'ūd and as-Sulamī.
- 171/169: إِنْ يَكُونُ - أَنْ يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.
- 176/175: أَنْ لَا تَضِلُّوا - أَنْ تَضِلُّوا. As Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA V

- 1: أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْهَةً - أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْهَةً. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 2/3: حَلَلْتُمْ - أَحَلَّلْتُمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 3/4: وَمَا أَكَلُ السَّبْعِ - وَأَكِلُ السَّبْعِ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.
- 6/9: فَأَمَّا - فَتَمِّمُوا, as Ibn Mas'ūd.
- 13/16: فَيَنْقُضِهِمْ - فَيَنْقُضِهِمْ. So read by Zaid b. 'Alī.
- 38/42: وَالسَّرِيقُ وَالسَّرِيقَةُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 45/49: وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّ إِسْرَائِيلَ - وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ: أَنْ تَخْرُجَ - أَنْ تَخْرُجَ. He repeated this أَنْ with the following words.
كَفَّارَتُهُ - كَفَّارَةُ لَهُ.
- 47/51: وَأَنْ يَحْكُمَ - وَلِيَحْكُمَ.
- 51/56: أَوَّلِيَاءَ (first occurrence) - أَرْبَابًا, as read by Ibn 'Abbās.
فَهُوَ مِنْهُمْ - فَإِنَّهُ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. 'Alī.
- 57/62: وَمِنَ الْكُفَّارِ - وَالْكَفَّارِ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

- 60/65: مَنْ غَضِبَ - مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَ وَخَنَازِيرَ. اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ فِرْدَةً وَخَنَازِيرَ. but others say he read وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ - وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ. See also وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ or عَبْدُ الطَّاغُوتَ or عَبْدُ الطَّاغُوتَ. See also Ibn Mas'ūd's reading in this verse.
- 69/73: وَالصَّابِغِينَ - وَالصَّابِغُونَ. So Ibn Mas'ūd and others.
- يا أَيُّهَا - إِنْ. As Ibn Mas'ūd. It does not fit with his reading and its attribution to Ubai is doubtful.
- 71/75: تَكُونُ - تَكُونُ, supporting the reading of Abū 'Amr, Al-Kisā'ī, Ḥamza and Ya'qūb.
- 79/82: يَتَنَاهَوْنَ - يَتَنَاهَوْنَ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 82/85: صَدِيقِينَ - فَسَيَسِينِ.
- 89/91: أَيَّامٍ مُتَنَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ مُتَنَابِعَاتٍ as Ibn Mas'ūd, but some said he read كَفَّارَةُ الْيَمِينِ. أَيَّامٍ مُتَنَابِعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ.
- 102/101: قَوْمٌ يُنَبِّئُكُمْ لَمْ يَصْبَحُوا بِهَا - قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا.
- 107/106: الْأَوَّلِينَ - Like 'Alī he supported TR against the reading الْأَوَّلِينَ.
- 118: فَعِبَادُكَ - فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VI

- 2: فَقَضَى أَجَلًا مُسَيَّيًّا وَأَجَلًا مُسَيَّيًّا - ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلًا مُسَيَّيًّا عِنْدَهُ.
- 16: يَصْرِفُ اللَّهُ - يَصْرِفُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read مَنْ يَصْرِفُهُ اللَّهُ.
- 23: وَمَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَةٌ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَةٌ.

- 27: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
فَلَا نَكْذِبُ - وَلَا نَكْذِبُ.
- 52: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So Abū'l-Jawzā and Abū's Sawwār.
- 57: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So Ibn Mas'ūd and an-Nakha'ī.
- 71/70: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. As Ibn Mas'ūd and others.
- 74: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. as read by Ya'qūb, al-Ḥasan and many others, but some say he read رَبَّائِلَ رَبَّنَا.
- 91: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. though some say he merely read رَبَّائِلَ رَبَّنَا in place of رَبَّائِلَ رَبَّنَا.
- 93: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 94: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So Abū Ḥaiwa and 'Isā b. 'Umar ath-Thaqafī.
- 99: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So Ibn Mas'ūd.
- 100: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So al-A'mash and Abū'l-Mutawakkil.
- 105: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. Some say he read as TR, others رَبَّائِلَ رَبَّنَا, others رَبَّائِلَ رَبَّنَا as Ibn Mas'ūd, and others رَبَّائِلَ رَبَّنَا as Ya'qūb.
- 109: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. Some say he read رَبَّائِلَ رَبَّنَا instead of رَبَّائِلَ رَبَّنَا.
- 110: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. but others said رَبَّائِلَ رَبَّنَا.

- 111: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 115: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 119: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
- 123: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
- 125: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 138/139: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
- 143/144: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
- 145/146: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read by Ibn Mas'ūd.
- 153/154: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 154/155: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 158/159: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ja'far as-Ṣādiq.
- 160: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read by Ibn Mijlaz and Abū 'l-Mutawakkil.

SŪRA VII

- 4/3: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
- 22/21: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
- 25/24: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. He supported TR against the alternative رَبَّائِلَ رَبَّنَا.
- 26/25: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 27: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ.
- 28: رَبَّائِلَ رَبَّنَا أَبَدًا - بِثَابِتِ رَبَّنَا: رَبَّائِلَ رَبَّنَا - وَتَحْنُ نَكُونُ - وَتَكُونُ. so read also by Mu'adh and al-Jahdarī.

- 27/26: هُوَ وَقِيلَهُ - He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Mu'adh.
- 30/28: تَعُودُونَ قَرِيبَيْنِ - تَعُودُونَ قَرِيبًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ قَرِيبًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ.
- 34/32: أَجَالُهُمْ - أَجَالُهُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafi.
- 35/33: يَا تَيْبَنُكُمْ - يَا تَيْبَنُكُمْ. So read by al-A'raj and al-Hasan.
- 38/36: إِذَا تَنَارَكُوا - إِذَا أَدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 40/38: أَتَجَمَّلُ - Some said he read أَتَجَمَّلُ as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- supporting the reading of 'Abū 'Amr. لَا تَفْتَحْ - لَا تَفْتَحْ
- 47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ. So al-A'mash and Ibn Mas'ūd.
- عَائِدَ بِكَ أَنْ تَجْعَلَنَا - لَا تَجْعَلَنَا
- 49/47: دَخَلَ الْجَنَّةَ - أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ. So Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 55/53: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ - إِنَّهُ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī 'Abla.
- 83/81: الْغَادِرِينَ - الْغَابِرِينَ. So Abū Rajā' and Abū 'l-Jawzā'.
- 101/99: حَبَابَتُهُمْ - جَاءَتْهُمْ (i.e. Imāla).
- 105/103: رِيَانٌ - عَلَى أَنْ as read by al-A'mash. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 117/114: تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ. See the reading of Sa'īd b. Jubair.
- 126/123: تَنَقُّمٌ - تَنَقُّمٌ, so read by al-Hasan, Abū Haiwa and others.
- 127/124: يَذْرَكَ - يَذْرَكَ أَنْ يَعْدُوكَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 128/125: وَالْعَاقِبَةُ - وَالْعَاقِبَةُ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 142/138: تَمَنَّاها - أَتَمَنَّاها.

- 146/143: يَتَّخِذُوهَا - يَتَّخِذُوهَا (first occurrence) - So read by Ibn Abī 'Abla.
- 149/148: رَبَّنَا - He supported TR against the رَبَّنَا of Ḥamza, al-Kisā'i and Ibn Mas'ūd.
- 154/153: سَكَتَ - انشَقَّ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 170/169: تَمَسَّكُوا - مَسَّكُوا, though some said he read تَمَسَّكُوا. See Ibn Mas'ūd.
- 185/184: أَجَالُهُمْ - أَجَالُهُمْ. So al-Jahdārī.
- 189: فَاسْتَمَارَتْ - فَمَرَّتْ. See the reading also of Ibn 'Abbās.
- 190: أَشْرَكَاهُ فِيهِ - جَعَلَاهُ لَهُ شُرَكَاءَ.
- 191: أَشْرَكَاهُ فِيهِ - أَبْشَرُكُونَ.
- 201/200: إِذَا طَافَ مِنَ الشَّيْطَانِ - إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ نَذَرُوا عَلَيْهِمُ طَائِفٌ تَأْمَلُوا.

SŪRA VIII

- 1: الْأَنْفَالِ - عَنِ الْأَنْفَالِ as read by Ibn Mas'ūd, Tkrima and others.
- 2: فَرَعَتْ - وَجَلَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 19: وَإِنْ - وَإِنْ supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.
- 25: لَنْصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ. So Ibn Mas'ūd.
- 30: أَوْ يَقِيدُوكَ - لِيُشْتَرِكَ. Cf. the reading of Ibn 'Abbās.
- 41/42: فَإِنَّ لِلَّهِ - فَإِنَّ لِلَّهِ. So read also by al-A'mash and Abū 'Amr.
- 42/43: بِالْعِدْوَةِ (bis): بِالْعِدْوَةِ. So Ibn Kathīr, Abū 'Amr and Ya'qūb.
- 44/46: تُرْجَعُ - تُصَارُ. So also in LVII, 5.
- 73/74: فَسَادٌ عَرِضٌ - فَسَادٌ كَبِيرٌ.

SŪRA IX

- 14: وَيَشْفَى - وَيَشْفَى.
- 24: وَعَشَائِرُكُمْ - وَعَشَائِرُكُمْ. So read also by al-Ḥasan.
- 35: بَطُونَهُمْ - بَطُونَهُمْ.
- 40: وَجَعَلَ كَلِمَةَ فِي الْعَلِيَا - وَكَلِمَةَ اللَّهِ فِي الْعَلِيَا.
- 47: زَادَكُمْ - زَادَكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.
- 49: سَنَطُوا - سَنَطُوا.
- 57: مَدَخَلَا - مَدَخَلَا, or some said مَدَخَلَا.
- لَوَالُوا - لَوَالُوا. So read by al-Ashhab al-'Uqailī.
- يَشْتَدُونَ - يَشْتَدُونَ.
- 63/64: يَعْلَمُوا - يَعْلَمُوا.
- 77/78: يَكْذِبُونَ - يَكْذِبُونَ. So read by Ibn Qais.
- 90/91: كَذَّبُوا - كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.
- 91/92: الْأَضْعَفَى - الْأَضْعَفَى as was read by Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 100/101: وَالَّذِينَ - He supported TR against 'Umar who omitted the وَ.
- 101/102: سَتَعْلَمُهُمْ - سَتَعْلَمُهُمْ. See also the reading of Anas.
- 104/105: تَعْلَمُوا - تَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, 'Alī and Anas.
- 107/108: وَالَّذِينَ اتَّقَوْا - وَالَّذِينَ اتَّقَوْا.
- 109/110: فَأَنهَارَتْ بِهِ فَوَاعِدُهُ - فَأَنهَارَتْ بِهِ. (Sometimes wrongly given from Ibn Mas'ūd).
- 110/111: حَتَّى تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ. Note Ibn Mas'ūd's reading.
- 112/113: النَّائِبِينَ الْعَابِدِينَ الْحَامِدِينَ السَّائِحِينَ الرَّاكِعِينَ etc. - النَّائِبِينَ etc. It was so read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- وَالْحَافِظُونَ. As Ibn Mas'ūd.

117/118: كَادَتْ تَزِيغُ - كَادَتْ تَزِيغُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

- 2: مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ - إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ.
- 4: يَكُونُوا - يَكُونُوا. So read by Ibn Mas'ūd.
- 16/17: مَا أَدْرَبَكُمْ بِهٖ وَلَا تَلَوْنَهُ عَلَيْكُمْ - مَا تَلَوْنَهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَبَكُمْ بِهٖ.
- 21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا - قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا إِنَّا اللَّهُ read الله, but some for الله read الله.
- 22/23: حَبِطَ - حَبِطَ. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 24/25: زَخَّارِفَهَا - زَخَّارِفَهَا. So Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.
- وَتَزَيَّنَّتْ - وَتَزَيَّنَّتْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- جَاءَهُمْ - جَاءَهُمْ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.
- بِالْأَمْسِ - بِالْأَمْسِ. Some however, said it followed on عليها and read لِيُهْلِكَهَا.
- وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. It is also said that here he added a verse -
- لَوْ أَنَّ لَابْنَ آدَمَ وَابْنَيْنِ مِنْ مَالٍ لَا يَنْفَى وَابْنَيْنِ تَالِفَا وَلَا يَسْلَا جَوْفَ
- آبْنِ آدَمَ إِلَّا التَّرَابُ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ.
- يَغْشَى وَجُوهَهُمْ فُطُوعٍ مِنْ - أُغْشِيَتْ وَجُوهُهُمْ فُطُوعًا مِنْ الْإِلِّ مُظْلِمًا.
- 27/28: فَلَيفَرَحُوا - فَلَيفَرَحُوا. as Ibn Mas'ūd and others, but some said he read here فَلَيفَرَحُوا.
- تَجَبُّعُونَ - تَجَبُّعُونَ, the reading of Ibn 'Amir, Abū Ja'far and al-Ḥasan.
- فَادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ أَجْبِعُوا أَمْرَكُمْ - فَاجْعِلُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ.
- 71/72: أَتَيْتُمْ - أَتَيْتُمْ.
- 81: السَّحَرُ - السَّحَرُ. So Ibn Mas'ūd.

92: نُنَحِّيكَ - نُنَحِّيكَ, as read by Ibn as-Samaifa and Ibn Mas'ud.

بِيدَنِكَ وَذَرَعَكَ وَجَوْشَنَكَ ثُمَّ نَلَقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ بِيدَنِكَ. as Ibn Mas'ud and others, but some say he read بِيدَنِكَ وَذَرَعَكَ وَجَوْشَنَكَ ثُمَّ نَلَقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa.

98: فَهَلَّا - فَلَوْلَا. So read by Ibn Mas'ud.

SŪRA XI

3: فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ - وَإِنْ تَوَلَّوْا.

7/10: قُلْتُ يَا نَكْمٌ - قُلْتُ يَا نَكْمٌ. Also al-A'mash.

13/16: بِعِشْرِ سَوْرٍ - بِعِشْرِ سَوْرٍ. So read by Ibn Mas'ud.

16/19: بَاطِلًا - بَاطِلًا. So Ibn Mas'ud, but some say he read بَاطِلًا وَحَبِطًا.

28/30: فَعَمَّاهَا - فَعَمَّاهَا. [Sometimes mistakenly given from Ibn Mas'ud].

أَنْزَلْنَاهُمْ مِمَّا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهُمْ مِمَّا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا, though some said he read أَنْزَلْنَاهُمْ مِمَّا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا instead of أَنْزَلْنَاهُمْ مِمَّا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْكِتَابِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. See also Talha and Ibn Mas'ud.

50/52: غَيْرَ اللَّهِ - غَيْرَ اللَّهِ.

71/74: فَضَحِكْتَ وَهُوَ جَالِسٌ - فَضَحِكْتَ وَهُوَ جَالِسٌ.

72/75: شَيْخًا - شَيْخًا. So Ibn Mas'ud and al-A'mash.

76/78: جِيًّا - جِيًّا [i. e. Imāla].

78/80: أَلَسِيَّتَاتِ - أَلَسِيَّتَاتِ, see also Ibn Mas'ud's reading.

Some say he added to the verse النبی اولى بالمؤمنین من انفسهم وهو اب لهم, but this probably refers to XXXIII, 10.

81/83: إِلَّا أَمْرَانِكَ - إِلَّا أَمْرَانِكَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

100/102: فَأَتَيْنَاهَا وَحَصِيدًا - فَأَتَيْنَاهَا وَحَصِيدًا. So read by Ja'far b. Mḥd and Ibn Dharr.

102/104: إِذَا - إِذَا as read by Talha.

104/106: لَأَمَدٍ - لَأَجَلٍ. So read by Abū Rajāʾ.

105/107: يَا نَسْ - يَا نَسْ, as was read by Qālūn, al-Kisāʾi and Ibn Kathīr, others يَا نَسْ as Ibn Mas'ud, and for نَسْ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.

111/113: وَإِنْ كُلٌّ - وَإِنْ كُلٌّ, as al-Ḥasan and Abān, but some said he read وَإِنْ كُلٌّ, others say وَإِنْ كُلٌّ, and others that like Ibn Mas'ud he read here وَإِنْ كُلٌّ.

لِيُؤْفِقَهُمْ - لِيُؤْفِقَهُمْ.

113/115: وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ - وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ النَّارُ. So Ibn Qais.

116/118: بَقِيَّةٍ وَاحِلَامٍ - بَقِيَّةٍ, as Ibn Mas'ud, but others said he read بَقِيَّةٍ وَاحِلَامٍ.

SŪRA XII

6: وَكَذَلِكَ - وَكَذَلِكَ without the و.

7: عِبْرَةٌ - عِبْرَةٌ.

10: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ. So read by al-Jaḥḍarī.

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا, as read by al-A'mash and al-Ḥasan, though some said he read تَأْمَنَّا.

12: بَرَزَ - بَرَزَ. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī 'Abla.

15: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ, as in v. 10.

18: فَصَبَّرَ جَمِيلًا - فَصَبَّرَ جَمِيلًا. So read by Ibn Mas'ud and 'Isā ath-Thaqafi.

23: تَرَعَّتْ - وَغَلَقَتْ.

هَآ أَنَا لَكَ - هَيْتَ لَكَ. So read by 'Alī and Mu'adh al-Qārī.

31: حَاشَى اللَّهِ or حَاشَى اللَّهِ as Ibn Mas'ūd, though some say he read حَاشَى اللَّهِ as Abū 'Amr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَى اللَّهِ.

بَشَرًا - بَشَرًا. So Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ibn Mas'ūd.

33: أَصْبُ - أَصْبُ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ so Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.

45: أَنْتُمْ - أَنْتُمْ. So read by al-Ḥasan.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ as Ibn Mas'ūd.

49: تَعَصُّرُونَ - تَعَصُّرُونَ as Abū 'l-Mutawakkil.

63: نَكْتَلُ - نَكْتَلُ.

64: خَيْرَ حَافِظٍ - خَيْرَ حَافِظٍ So al-A'mash.

72: صَوَاعٍ - صَوَاعٍ, though others say he read صَوَاعٍ as Ibn Ya'mar.

See also Ibn Mas'ūd's reading

76: إِعَاءَ - وَعَاءَ. So read also by Sa'īd b. Jubair.

78: شَيْخًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَنَا عَلَيْهِ - شَيْخًا كَبِيرًا فَخَذَ أَحَدَنَا مَكَانَهُ. فَخَذَ آيُنَا شَيْئًا دَعَا لَنَا.

81: شَهِدْنَا عَلَيْهِ - شَهِدْنَا.

87: رَحْمَةً - رَحْمَةً (bis). See also Ibn Mas'ūd's reading.

90: أَنْتَ أَوْ أَنْتَ - أَنْتَ لَأَنْتَ.

94: فَصَلَّ - فَصَلَّ. See also the reading of Ibn 'Abbās.

100/101: عَلَى السَّرِيرِ - عَلَى الْعَرْشِ.
سَاجِدِينَ - سَاجِدًا.

110: كَذَبُوا - Like Ibn Mas'ūd he agreed with the Kūfaus here against the alternative reading كَذَبُوا.

SŪRA XIII

1: أَوْحَى - أُنْزِلَ.

2: تَرَوْنَهَا - تَرَوْنَهَا.

4: يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

8/9: تَفِضُ - تَفِضُ.

10/11: سَوَاءٌ عَلَى اللَّهِ - سَوَاءٌ مِنْكُمْ.

11/12: مَعَارِفُ - مَعَارِفُ as an-Nakha'ī, though some said he read مَعَارِفُ and others مَعَارِفُ as Ibn Mas'ūd.

وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ. though some said he read وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ.

14/15: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قُلْ - قُلْ - قُلْ. So read also by Ibn Mas'ūd.

17/18: يُؤَفِّدُونَ. He supported TR against the alternative يُؤَفِّدُونَ.

19: أَوْ مِنْ - أَوْ مِنْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

26: يَبْسُطُ - يَبْسُطُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ لِيَتْلُوهُمْ مَا عَلَيْهِمْ وَيُؤْمِنُوا بِهَا لَهُمْ فَضَّلَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ إِلَّا بِلَاغَةِ قَوْمِهِمْ لِيَتْلُوهُمْ مَا عَلَيْهِمْ وَيُؤْمِنُوا بِهَا لَهُمْ فَضَّلَ اللَّهُ.

31: دَارِهِمْ - دَارِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

33: وَصَدُّوا - وَصَدُّوا as Abū 'Imrān, but others said وَصَدُّوا.

35: مِثَالُ - مِثَالُ, as read by as-Sulamī and some said Ibn Mas'ūd.

36: وَالَّذِينَ أَنْزَلْنَا - وَالَّذِينَ أَنْزَلْنَا الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِهَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ. as read also by Ibn Mas'ūd.

42: الَّذِينَ كَفَرُوا - الَّذِينَ كَفَرُوا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

43: وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ - وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ.

SŪRA XIV

- يَعْمَ اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ - إِنَّ فِي ذَلِكَ: 5.
 26/31: وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً خَبِيثَةً - وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ.
 37/40: إِنَّكَ أَسْكَنْتَ - إِلَى أَسْكَنْتَ.
 إفادة - أفادة. So Ibn Mijlaz and Zaid b. 'Alī.
 41/42: لَوْلَا لَدَى but others say لَوْلَا as al-Ḥasan b. 'Alī.
 46/47: وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَنَزَلَ مِنْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ لَنَزَلَ مِنْهُ الْغَيْبُ
 وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَنَزَلَ مِنْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ but others say he read مَكْرَهُمْ الْغَيْبُ. See also
 the reading of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XV

- 7: لَوْ لَا - لَوْ مَا. So Ibn Abī 'Abī and Ibn Dharr.
 14: فَظَلُّوا - فَظَلُّوا. So read by Ibn Mas'ūd.
 15: سَحَرَتْ - سَحَرَتْ. So read by Ibn Mas'ūd and Abān b. Taghlib.
 53: تَخَفَ - نَوَجَلَ.
 86: اَتَخَلَّوْا - اَتَخَلَّوْا. So read by Zaid b. 'Alī, al-A'mash and
 al-Jahḍarī.

SŪRA XVI

- 8: وَزَيْتَةٍ - وَزَيْتَةٍ without و. So Abū Razīn and Ibn as-Samaifa'.
 10: شَجَرَةٍ - شَجَرَةٍ.
 11: يَنْبُتُ - يَنْبُتُ, which necessitates الزَّرْعُ and الرِّبْوُنْ and
 الْأَعْنَابُ and النَّخِيلُ.
 26/28: وَلَمْ يَعْلَمْ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَى اللَّهُ بُيُوتَهُمْ - فَآتَى اللَّهُ بُيُوتَهُمْ or
 some said he read وَلَمْ يَعْلَمْ الَّذِينَ آمَنُوا فَآتَى اللَّهُ بُيُوتَهُمْ.
 السَّقْفُ - السَّقْفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.
 30/32: خَيْرٌ - خَيْرٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

- 37/39: لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ - لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ
 and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ اللَّهُ. See also Ibn
 Mas'ūd.

- 41/43: فَتَنُوا - ظَلَمُوا, so Ibn Mas'ūd and Abū 'l-Barhashīm.
 54/56: إِذَا أَنْكَشَفَ - إِذَا كَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.
 59/61: يَدُسُّهَا and أَيَسُّهَا - يَدُسُّهُ and أَيَسُّهُ. So al-Jahḍarī.
 62/64: مُفَرِّطِينَ - مُفَرِّطُونَ.
 78/80: أَمَهَاتِكُمْ - أَمَهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisā'ī.
 80/82: طَعْنَكُمْ - طَعْنَكُمْ, supporting the Ḥijāzī and Baṣran reading.
 84/86: يَبْعَثُ - يَبْعَثُ.
 112/113: لِبَاسَ الْخُوفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسَ الْخُوفِ وَالْجُوعِ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

- 4: عَلِيًّا - عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 5: عِبَادًا - عِبَادًا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 7: لَيْسُوا - لَيْسُوا as read by 'Alī, but others said لَيْسُوا
 لَيْسِي and others لَيْسِيًا others لَيْسُوا others لَيْسُوا.
 وَجُوهَهُمْ - وَجُوهَهُمْ. So read by Ibn Qais and Abū Nahik.
 12/13: مُبْصِرَةً - مُبْصِرَةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read
 by Zaid b. 'Alī.
 13/14: يُقْرَأُ - يُقْرَأُ, though others said يُقْرَأُ followed by
 كِتَابٍ.
 طَائِرُهُ - طَائِرُهُ. So al-Ḥasan.
 16/17: بَعَثْنَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَّرُوا - أَمَرْنَا مُتَرَفِّحِيهَا فَفَسَقُوا though some
 say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he
 read بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا.
 23/24: وَقَصَى - وَقَصَى as Ibn Mas'ūd.

- 31/33: فَلَيْسَ - فَتَلَهُمْ.
 32/34: فَاحْشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا إِلَّا مَنْ نَابَ فَإِنَّ - فَاحْشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا. though some said فَحْشَةً for فَاحْشَةً.
 33/35: لَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ يُسْرِفُوا - but some say that for يُسْرِفُ, though some said فَحْشَةً for فَاحْشَةً.
 34/40: لَا تُسْرِفُوا فِي الْقَتْلِ إِنَّ وَلِيَّهُ كَانَ مَنْصُورًا he read مَنْصُورًا كَانَ مَنْصُورًا.
 38/40: سَمِيعًا - سَمِيعَةً. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 44/46: تُسَبِّحُهُ - تُسَبِّحُ لَهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 68/70: تَخْشِفُ - تَخْشِفُ as Ibn Kathīr and Abū 'Amr, and thus also تُرْسِلُ and تُعِيدُكُمْ and تُغْرِقُكُمْ.
 69/71: حِجَارَةً مِنَ الرِّجِّ - قَاصِمًا مِنَ الرِّجِّ.
 71/73: بِكِنَانِهِمْ - بِأَمْسِهِمْ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 76/78: يَلْبَثُونَ - يَلْبَثُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
 80/82: مَدْخَلٌ - مَدْخَلٌ, as the reading of 'Alī, al-Ḥasan and others.
 93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرَفٍ as Ibn Mas'ūd.
 102/104: وَإِنْ إِخَالَكُ يَا فِرْعَوْنَ كَشْبُورًا - وَإِنِّي لَأُظْلِكَ يَا فِرْعَوْنَ مَثْبُورًا.
 106/107: فَرَفَنَاهُ - فَرَفَنَاهُ, so Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās, Ibn Muḥaiṣin and others, while some say he added عَلَيْكَ.

SURA XVIII

- 17/16: تَرْوِرُ - تَرْوِرُ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa'.
 25/24: ثَلَاثَ مِائَةٍ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةٍ سَنِينَ. So read by Ibn Mas'ūd.
 27/26: لَأَمْبِلَ - لَأَمْبِلَ, as read also by Zaid b. 'Alī.
 34/32: وَاتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَثِيرًا - وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ.
 37/35: يُخَاصِمُهُ - يُخَاصِمُهُ.
 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ūd's reading.

- 44/42: أَنَحَى اللَّهُ - أَنَحَى اللَّهُ. supporting the Kūfan reading.
 45/43: تَذَرُوهُ - تَذَرِيهِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 47/45: سَيَرَّتْ الْجِبَالُ - تُسِيرُ الْجِبَالُ.
 53/51: تَوَفَّعُوا فِيهَا - مَوَافَعُوهَا.
 55/53: قَبِلًا - قَبِلًا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 59/58: تِلْكَ الْقُرُونُ الْأَخْلَايَةُ - تِلْكَ الْقُرَى. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 63/62: لَيَوْمٍ هَلَّاكِهِمْ - لَيَوْمٍ هَلَّاكِهِمْ.
 71/70: لَيُغْرِقَ أَهْلَهَا - لَيُغْرِقَ أَهْلَهَا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 76/75: أَعْنُ - إِنْ.
 80/82: لَدُنِّي. He agreed with TR against the reading لَدُنِّي.
 80/82: عُدْرِي - عُدْرِي.
 80/82: تَصَحَّبَنِي - تَصَحَّبَنِي. So Ibn Abī 'Abla and Ya'qūb.
 77/76: يُضَيِّقُوهَا - يُضَيِّقُوهَا. He agreed with TR against the alternative يُضَيِّقُوهَا.
 80/82: بِنَقْصٍ - بِنَقْصٍ. As was read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 80/82: فَهَدَمَهُ ثُمَّ قَعَدَ بَيْنَهُ - فَهَدَمَهُ ثُمَّ قَعَدَ بَيْنَهُ.
 80/82: لَتَأْخُذَتْ - لَتَأْخُذَتْ, though some said he read لَتَأْخُذَتْ. See Ibn Mas'ūd.
 78/77: هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ. So read by Ibn Mas'ūd.
 79/78: أَمَّا مَهْمُ مَلِكٍ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ, though some mention only the variant صَالِحَةٍ where he agrees with Ibn Mas'ūd, but others said he read سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ - فَكَانَ أَبَوَاهُ.

فَضَافَ رَبُّكَ - فَضَشِينَا. So read by Ibn Mas'ūd.

85/83: فَأَتَّبَعَ - He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: حَامِيَةً - He agreed with TR against the alternative حَامِيَةً.

87/86: إِلَى رَبِّي فِي مَنْ تَبِعَهُ فَنَعَذِبُهُ عَذَابًا - إِلَى رَبِّي فَنَعَذِبُهُ عَذَابًا نَكْرًا.
نُكْرًا ثُمَّ أَتَّبَعَ ذُو الْقَرْنَيْنِ الشَّمْسَ سَبِيًا.

96/95: الصَّادِقِينَ - supporting the Syrians, Meccans and Basraians.

98/97: رَحِيمَةً - رَحِيمَةً.

105: وَزَنَ which necessitates a following نُقِمَ - نُقِمَ.

109: مَدَدًا - مَدَدًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

2/1: ذَكَرَ رَحْمَةً رَبِّكَ عَبْدُهُ - ذَكَرَ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd.

4/3: الرَّأْسُ شَيْبًا - He agreed with Abū 'Amr in the *idghām* here.

6: بَرِّئِي وَأَرْثُ - بَرِّئِي وَبَرِّثُ.

8/9: عُسَيَّا - عُسَيَّا as Mujāhid and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا - فَأَجَاءَهَا.

4: فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا - فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا. So read by Anas and Ibn Mas'ūd.

25: تَسْقُطُ - تَسْقُطُ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa, but others say he read تَسْقُطُ.

شَمْرًا مَرِيًا - رُطْبًا جَنِيًا. So Abū 'l-Mutawakkil.

26/27: صَوْمًا صَمِنًا - صَوْمًا وَصَمِنًا as read by Anas.

27/28: يَا ذَا الْمَهْدِ - يَا مَرْيَمَ.

28/29: أَمَّا سَوْءٌ - أَمَّا سَوْءٌ.

29/30: قَالُوا يَا ذَا الْمَهْدِ كَيْفَ - قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًا.
يَتَكَلَّمُ صَبِيًا.

34/35: الَّذِي كَانَ النَّاسُ فِيهِ - الَّذِي فِيهِ.

قِيلَ اللَّهُ أَتَحَقُّ - قَوْلَ أَتَحَقُّ. See also Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

36/37: وَإِنْ - without the وَ.

40/41: تَوَرَّثُ - تَوَرَّثُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others say he read تَوَرَّثُ الْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.

46/47: لَا أَقْتُلُكَ - لَا أَزْجِمُكَ. as also Ibn Khuthaim.

64/65: وَمَا يَنْزِلُ إِلَّا يَقُولُ رَبِّكَ - وَمَا يَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.

66/67: لَسَا خَرُجُ - لَسَا خَرُجُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

67/68: يَنْذَرُ - يَنْذَرُ. So read by Abū Nahīk and Abū 'l-Mutawakkil.

69/70: عَتِيًّا - as in v. 9. (?)

71/72: مِنْهُمْ - مِنْكُمْ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, Ibn Fā'id and others.

72/73: ثُمَّ - ثُمَّ, so read by Ibn Mas'ūd and others.

نُنَجِّي - نُنَجِّي. So read by 'Alī, Ibn as-Samaifa' and Abū Rajā'.

74/75: وَرِيًّا - وَرِيًّا, but others said وَرِيًّا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

77/80: أَفَرَأَيْتَ يَا مُحَمَّدُ الَّذِي كَذَّبَكَ - أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِمَا بَيْنَنَا وَقَالَ
وَجَدَ بَابَاتِنَا وَقَالَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

78/81: أَعْلَمَ الْغَيْبِ - أَعْلَمَ الْغَيْبِ.

93/94: لَهَا آتِي - إِلَّا آتِي as Ibn Mas'ūd.